# القرآن الكريم

سُورَةُ البَقَرَة

# سُورَةُ طه

## لفظی اور با محاورہ ترجمہ


By Shehla Rani
HAQUE
Coaching and Consulting
00966 503 370483

## ﴿سُورَةُ طه﴾

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

طه۝١ مَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡقُرۡءَانَ لِتَشۡقَىٰٓ۝٢ إِلَّا

| طه | مَآ أَنزَلۡنَا | عَلَيۡكَ | ٱلۡقُرۡءَانَ | لِتَشۡقَىٰٓ۝٢ | إِلَّا |
|---|---|---|---|---|---|
| طه | ہم نے نازل نہیں کیا | آپ پر | یہ قرآن | تاکہ آپ مشقت میں پڑیں | مگر |

طه! ہم نے آپ ﷺ پر یہ قرآن اس لیے نازل نہیں کیا کہ آپ ﷺ مشقت میں پڑیں

تَذۡكِرَةٗ لِّمَن يَخۡشَىٰ۝٣ تَنزِيلٗا مِّمَّنۡ خَلَقَ

| تَذۡكِرَةٗ | لِّمَن | يَخۡشَىٰ۝٣ | تَنزِيلٗا | مِّمَّنۡ | خَلَقَ |
|---|---|---|---|---|---|
| نصیحت کے لیے | اس شخص کے واسطے جو | ڈرتا ہے | نازل کیا گیا ہے | اس ذات کی طرف سے جس نے | پیدا کیا |

بلکہ اس شخص کی نصیحت کے لیے جو اللہ سے ڈرتا ہے۔ نازل کیا گیا ہے اس ذات کی طرف سے جس نے

ٱلۡأَرۡضَ وَٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلۡعُلَى۝٤ ٱلرَّحۡمَٰنُ عَلَى ٱلۡعَرۡشِ ٱسۡتَوَىٰ۝٥ لَهُۥ

| ٱلۡأَرۡضَ | وَٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلۡعُلَى۝٤ | ٱلرَّحۡمَٰنُ | عَلَى ٱلۡعَرۡشِ | ٱسۡتَوَىٰ۝٥ | لَهُۥ |
|---|---|---|---|---|---|
| زمین کو | اور بلند آسمانوں کو | وہ رحمٰن ہے | عرش پر | مستوی ہے | اُسی کا ہے |

زمین اور بلند آسمانوں کو پیدا کیا۔ وہ رحمٰن عرش پر مستوی ہے۔

مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

| مَا | فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ | وَمَا | فِي ٱلْأَرْضِ | وَمَا | بَيْنَهُمَا |
|---|---|---|---|---|---|
| جو کچھ ہے | آسمانوں میں | اور جو کچھ ہے | زمین میں | اور جو کچھ | ان دونوں کے درمیان |
| اُسی کا ہے جو کچھ آسمانوں میں ہے، جو کچھ زمین میں ہے، اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان میں ہے | | | | | |

وَمَا تَحْتَ ٱلثَّرَىٰ ۝٦ وَإِن تَجْهَرْ بِٱلْقَوْلِ فَإِنَّهُۥ

| وَمَا | تَحْتَ | ٱلثَّرَىٰ ۝٦ | وَإِن | تَجْهَرْ بِٱلْقَوْلِ | فَإِنَّهُۥ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور جو کچھ ہے | نیچے | گیلی زمین کے | اور اگر | آپ بلند آواز سے بات کریں | تو بلاشبہ وہ |
| اور جو کچھ زمین کے سب سے نچلے طبقے کے نیچے ہے۔ اور اگر آپ بلند آواز سے بات کریں | | | | | |

يَعْلَمُ ٱلسِّرَّ وَأَخْفَى ۝٧ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ

| يَعْلَمُ | ٱلسِّرَّ | وَأَخْفَى ۝٧ | ٱللَّهُ | لَآ | إِلَٰهَ |
|---|---|---|---|---|---|
| جانتا ہے | پوشیدہ | اور پوشیدہ تر بات کو بھی | اللہ | نہیں | کوئی بھی معبود |
| تو بلاشبہ وہ پوشیدہ اور پوشیدہ تر بات کو بھی جانتا ہے۔ وہی اللہ ہے جس کے سوا کوئی معبود نہیں، | | | | | |

إِلَّا هُوَ ۖ لَهُ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ ۝٨ وَهَلْ أَتَىٰكَ

| إِلَّا | هُوَ ۖ | لَهُ | ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ ۝٨ | وَهَلْ | أَتَىٰكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| مگر | وہی | اسی کے ہیں | سب سے اچھے نام | اور کیا | آپ کے پاس آئی ہے |
| اسی کے سب سے اچھے نام ہیں۔ | | | | | |

حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ۝٩ إِذۡ رَءَا نَارٗا فَقَالَ

| فَقَالَ | نَارٗا | رَءَا | إِذۡ | مُوسَىٰٓ ۝٩ | حَدِيثُ |
|---|---|---|---|---|---|
| تو کہا | آگ | اس نے دیکھی | جب | موسیٰ کی؟ | بات (خبر) |
| اور کیا آپ کو موسیٰ کا قصہ معلوم ہے جبکہ اس نے آگ دیکھ کر | | | | | |

لِأَهۡلِهِ ٱمۡكُثُوٓاْ إِنِّيٓ ءَانَسۡتُ نَارٗا لَّعَلِّيٓ

| لَّعَلِّيٓ | نَارٗا | ءَانَسۡتُ | إِنِّيٓ | ٱمۡكُثُوٓاْ | لِأَهۡلِهِ |
|---|---|---|---|---|---|
| تاکہ میں | آگ | دیکھی ہے | بیشک میں نے | تم ٹھہرو | اپنے گھر والوں سے |
| اپنے گھر والوں سے کہا کہ تم ٹھہرو مجھے آگ نظر آئی ہے | | | | | |

ءَاتِيكُم مِّنۡهَا بِقَبَسٍ أَوۡ أَجِدُ عَلَى ٱلنَّارِ

| عَلَى ٱلنَّارِ | أَجِدُ | أَوۡ | بِقَبَسٍ | مِّنۡهَا | ءَاتِيكُم |
|---|---|---|---|---|---|
| آگ کے پاس | میں پاؤں | یا | کوئی انگارہ | اس میں سے | تمھارے پاس لے آؤں |
| تاکہ میں تمھارے پاس اس میں سے کوئی انگارہ لے آؤں یا میں آگ کے پاس کوئی راستہ بتانے والا پاؤں۔ | | | | | |

هُدٗى ۝١٠ فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِيَ يَٰمُوسَىٰٓ ۝١١ إِنِّيٓ أَنَا۠

| إِنِّيٓ أَنَا۠ | يَٰمُوسَىٰٓ ۝١١ | نُودِيَ | أَتَىٰهَا | فَلَمَّآ | هُدٗى ۝١٠ |
|---|---|---|---|---|---|
| بیشک میں | اے موسیٰ! | تو اسے آواز دی گئی | وہ اس (آگ) کے پاس آیا | پھر جب | کوئی راستہ بتانے والا |
| پھر جب موسیٰ آگ کے پاس پہنچے تو آواز دی گئی اے موسیٰ! | | | | | |

رَبُّكَ فَٱخۡلَعۡ نَعۡلَيۡكَ إِنَّكَ بِٱلۡوَادِ ٱلۡمُقَدَّسِ طُوٗى ١٢

| رَبُّكَ | فَٱخۡلَعۡ | نَعۡلَيۡكَ | إِنَّكَ | بِٱلۡوَادِ ٱلۡمُقَدَّسِ طُوٗى ١٢ |
|---|---|---|---|---|
| تیرا رب ہوں | لہذا تو اتار دے | اپنی جوتیاں | بیشک تو | مقدس وادی طویٰ میں ہے |
| بیشک میں تیرا رب ہوں لہذا آپؐ اپنی جوتیاں اتار دیں کیونکہ اس وقت آپؐ مقدس وادی طویٰ میں ہیں | | | | |

وَأَنَا ٱخۡتَرۡتُكَ فَٱسۡتَمِعۡ لِمَا يُوحَىٰٓ ١٣ إِنَّنِيٓ أَنَا ٱللَّهُ

| وَأَنَا | ٱخۡتَرۡتُكَ | فَٱسۡتَمِعۡ | لِمَا | يُوحَىٰٓ ١٣ | إِنَّنِيٓ أَنَا ٱللَّهُ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور میں نے | تجھے چن لیا ہے | پس تو غور سے سن | اس کو جو | وحی کی جاتی ہے | بیشک میں ہی اللہ ہوں |
| اور میں نے آپؐ کو چن لیا ہے پس آپؐ وحی کو غور سے سنیئے۔ بیشک میں ہی اللہ ہوں | | | | | |

لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعۡبُدۡنِي وَأَقِمِ

| لَآ | إِلَٰهَ | إِلَّآ | أَنَا۠ | فَٱعۡبُدۡنِي | وَأَقِمِ |
|---|---|---|---|---|---|
| نہیں | کوئی معبود برحق | مگر | میں ہی | لہذا تو میری ہی عبادت کر | اور قائم کر |
| میرے سوا کوئی اور معبود نہیں لہذا آپؐ میری ہی عبادت کیجیے | | | | | |

ٱلصَّلَوٰةَ لِذِكۡرِيٓ ١٤ إِنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ أَكَادُ أُخۡفِيهَا

| ٱلصَّلَوٰةَ | لِذِكۡرِيٓ ١٤ | إِنَّ | ٱلسَّاعَةَ | ءَاتِيَةٌ | أَكَادُ أُخۡفِيهَا |
|---|---|---|---|---|---|
| نماز | میری یاد کے لیے | بیشک | قیامت | آنے والی ہے | میں اسے خفیہ ہی رکھنا چاہتا ہوں |
| اور میری یاد کے لیے نماز قائم کیجیے۔بیشک قیامت آنے والی ہے میں اسے خفیہ ہی رکھنا چاہتا ہوں | | | | | |

لِتُجۡزَىٰ كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا تَسۡعَىٰ ﴿١٥﴾ فَلَا يَصُدَّنَّكَ

| لِتُجۡزَىٰ | كُلُّ | نَفۡسِۭ | بِمَا | تَسۡعَىٰ ﴿١٥﴾ | فَلَا يَصُدَّنَّكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| تاکہ بدلہ دیا جائے | ہر | نفس کو | اس کا جو | وہ کوشش کرتی ہے | پس تجھے ہرگز نہ روکے |
| تاکہ ہر نفس کو اس کی کوشش کا بدلہ دیا جائے۔ تو (دیکھنا کہیں) تمھیں اس سے دور نہ کر دے کوئی ایسا شخص | | | | | |

عَنۡهَا مَن لَّا يُؤۡمِنُ بِهَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ

| عَنۡهَا | مَن | لَّا يُؤۡمِنُ | بِهَا | وَٱتَّبَعَ | هَوَىٰهُ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس سے | وہ شخص جو | ایمان نہیں رکھتا | اس پر | اور اس نے پیروی کی | اپنی خواہش کی |
| جو اس پر ایمان نہیں رکھتا اور اپنی خواہشات کی پیروی کرتا ہے (اگر ایسا ہوا) تو تم ہلاک ہو جاؤ گے۔ | | | | | |

فَتَرۡدَىٰ ﴿١٦﴾ وَمَا تِلۡكَ بِيَمِينِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿١٧﴾ قَالَ هِيَ

| فَتَرۡدَىٰ ﴿١٦﴾ | وَمَا تِلۡكَ | بِيَمِينِكَ | يَٰمُوسَىٰ ﴿١٧﴾ | قَالَ | هِيَ |
|---|---|---|---|---|---|
| ورنہ تو بھی ہلاک ہو جائے گا | اور وہ کیا ہے | تیرے دائیں ہاتھ میں؟ | اے موسیٰ! | اس (موسیٰ) نے کہا | یہ |
| اور اے موسیٰ! یہ تمھارے دائیں ہاتھ میں کیا ہے؟ موسیٰ نے کہا یہ میری عصا ہے | | | | | |

عَصَايَ أَتَوَكَّؤُاْ عَلَيۡهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي

| عَصَايَ | أَتَوَكَّؤُاْ | عَلَيۡهَا | وَأَهُشُّ | بِهَا | عَلَىٰ غَنَمِي |
|---|---|---|---|---|---|
| میری عصا ہے | میں ٹیک لگاتا ہوں | اس پر | اور پتے جھاڑتا ہوں | اس سے | اپنی بھیڑ بکریوں پر سے |
| میں اس پر ٹیک لگاتا ہوں اور اپنی بھیڑ بکریوں پر سے پتے جھاڑتا ہوں | | | | | |

وَلِیَ فِیهَا مَـَٔارِبُ أُخۡرَىٰ ﴿١٨﴾ قَالَ أَلۡقِهَا یَـٰمُوسَىٰ ﴿١٩﴾

| یَـٰمُوسَىٰ ﴿١٩﴾ | أَلۡقِهَا | قَالَ | مَـَٔارِبُ أُخۡرَىٰ ﴿١٨﴾ | فِیهَا | وَلِیَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اے موسیٰ! | تو اسے پھینک دے | اللہ نے فرمایا | اور بھی مقاصد ہیں | اس میں | اور میرے لیے |
| اور اس میں میرے لیے اور بھی مقاصد ہیں۔ اللہ نے فرمایا اے موسیٰ! تو اسے پھینک دے | | | | | |

فَأَلۡقَىٰهَا فَإِذَا هِیَ حَیَّةٌ تَسۡعَىٰ ﴿٢٠﴾ قَالَ

| قَالَ | تَسۡعَىٰ ﴿٢٠﴾ | حَیَّةٌ | هِیَ | فَإِذَا | فَأَلۡقَىٰهَا |
|---|---|---|---|---|---|
| اس (اللہ) نے فرمایا! | دوڑتا ہوا | سانپ تھا | وہ | تو اچانک | پھر جب اس نے اسے پھینک دیا |
| پھر جب اس نے اسے پھینک دیا تو اچانک وہ دوڑتا ہوا سانپ تھا۔ اس (اللہ) نے فرمایا! | | | | | |

خُذۡهَا وَلَا تَخَفۡۖ سَنُعِیدُهَا سِیرَتَهَا ٱلۡأُولَىٰ ﴿٢١﴾ وَٱضۡمُمۡ یَدَكَ

| یَدَكَ | وَٱضۡمُمۡ | سِیرَتَهَا ٱلۡأُولَىٰ ﴿٢١﴾ | سَنُعِیدُهَا | وَلَا تَخَفۡۖ | خُذۡهَا |
|---|---|---|---|---|---|
| اپنا ہاتھ | اور تو ملا | اس کی پہلی حالت میں | ہم اسے ابھی لوٹا دینگے | اور تو مت ڈر | تو اسے پکڑ لے |
| تو اسے پکڑ لے اور مت ڈر ہم اسے ابھی اس کی پہلی حالت میں لوٹا دینگے۔ اور تو اپنا ہاتھ اپنی بغل کے ساتھ ملا | | | | | |

إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخۡرُجۡ بَیۡضَاۤءَ مِنۡ غَیۡرِ سُوۤءٍ ءَایَةً أُخۡرَىٰ ﴿٢٢﴾

| أُخۡرَىٰ ﴿٢٢﴾ | ءَایَةً | مِنۡ غَیۡرِ سُوۤءٍ | بَیۡضَاۤءَ | تَخۡرُجۡ | إِلَىٰ جَنَاحِكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| ایک اور | جبکہ یہ نشانی ہے | کسی بیماری کے بغیر | چمکتا ہوا | وہ نکلے گا | اپنی بغل کے ساتھ |
| وہ کسی بیماری کے بغیر چمکتا ہوا نکلے گا یہ دوسری نشانی ہے۔ | | | | | |

لِنُرِيَكَ مِنۡ ءَايَٰتِنَا ٱلۡكُبۡرَى ۝٢٣ ٱذۡهَبۡ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ۝٢٤

| لِنُرِيَكَ | مِنۡ ءَايَٰتِنَا ٱلۡكُبۡرَى ۝٢٣ | ٱذۡهَبۡ | إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ | إِنَّهُۥ | طَغَىٰ ۝٢٤ |
|---|---|---|---|---|---|
| تاکہ ہم تجھے دکھائیں | اپنی کچھ بڑی نشانیاں | تو جا | فرعون کی طرف | بیشک وہ | سرکش ہو گیا ہے |

تاکہ ہم تجھے اپنی کچھ بڑی نشانیاں دکھائیں تو فرعون کی طرف جا، بیشک وہ سرکش ہو گیا ہے۔

قَالَ رَبِّ ٱشۡرَحۡ لِي صَدۡرِي ۝٢٥ وَيَسِّرۡ

| قَالَ | رَبِّ | ٱشۡرَحۡ | لِي | صَدۡرِي ۝٢٥ | وَيَسِّرۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس(موسیٰ) نے کہا | اے میرے رب! | تو کھول دے | میرے لیے | میرا سینہ | اور آسان کر دے |

موسیٰ نے کہا اے میرے رب! تو میرے لیے میرا سینہ کھول دے۔

لِيٓ أَمۡرِي ۝٢٦ وَٱحۡلُلۡ عُقۡدَةٗ مِّن لِّسَانِي ۝٢٧ يَفۡقَهُواْ

| لِيٓ | أَمۡرِي ۝٢٦ | وَٱحۡلُلۡ | عُقۡدَةٗ | مِّن لِّسَانِي ۝٢٧ | يَفۡقَهُواْ |
|---|---|---|---|---|---|
| میرے لیے | میرا کام | اور کھول دے | گرہ | میری زبان کی | (تاکہ) وہ سمجھ سکیں |

اور میرے لیے میرا کام آسان کر دے۔ اور میری زبان کی گرہ کھول دے (تاکہ) وہ میری بات سمجھ سکیں۔

قَوۡلِي ۝٢٨ وَٱجۡعَل لِّي وَزِيرٗا مِّنۡ أَهۡلِي ۝٢٩ هَٰرُونَ

| قَوۡلِي ۝٢٨ | وَٱجۡعَل | لِّي | وَزِيرٗا | مِّنۡ أَهۡلِي ۝٢٩ | هَٰرُونَ |
|---|---|---|---|---|---|
| میری بات | اور تو بنا دے | میرے لیے | ایک وزیر | میرے اہل میں سے | (یعنی) ہارون |

اور تو میرے لیے میرے اہل میں سے ایک وزیر بنا دے۔

أَخِي۝٣٠ ٱشْدُدْ بِهِۦٓ أَزْرِي۝٣١ وَأَشْرِكْهُ فِيٓ أَمْرِي۝٣٢

| أَخِي۝٣٠ | ٱشْدُدْ | بِهِۦٓ | أَزْرِي۝٣١ | وَأَشْرِكْهُ | فِيٓ أَمْرِي۝٣٢ |
|---|---|---|---|---|---|
| میرے بھائی کو | تو مضبوط کر دے | اس کے ساتھ | میری کمر | اور اسے شریک کر دے | میرے کام (نبوت) میں |
| یعنی میرے بھائی ہاروں کو، تو اس کے ساتھ میری کمر کو مضبوط کر دے۔ اور اسے میرے کام (نبوت) میں شریک کر دے | | | | | |

كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا۝٣٣ وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا۝٣٤ إِنَّكَ كُنتَ بِنَا

| كَيْ | نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا۝٣٣ | وَنَذْكُرَكَ | كَثِيرًا۝٣٤ | إِنَّكَ كُنتَ | بِنَا |
|---|---|---|---|---|---|
| تا کہ | ہم تیری بہت زیادہ تسبیح بیان کریں | اور تا کہ ہم تجھے یاد کریں | کثرت سے | بیشک تو ہی ہے | ہمیں |
| تا کہ ہم تیری بہت زیادہ تسبیح بیان کریں اور تجھے کثرت سے یاد کریں | | | | | |

بَصِيرًا۝٣٥ قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَٰمُوسَىٰ۝٣٦

| بَصِيرًا۝٣٥ | قَالَ | قَدْ | أُوتِيتَ | سُؤْلَكَ | يَٰمُوسَىٰ۝٣٦ |
|---|---|---|---|---|---|
| خوب دیکھنے والا | اس (اللہ) نے فرمایا! | یقیناً | تجھے دے دیا گیا | تیرا سوال | اے موسیٰ! |
| بیشک تو ہی ہمیں دیکھنے والا ہے۔ اللہ نے فرمایا! اے موسیٰ! | | | | | |

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰٓ۝٣٧ إِذْ أَوْحَيْنَآ

| وَلَقَدْ | مَنَنَّا | عَلَيْكَ | مَرَّةً أُخْرَىٰٓ۝٣٧ | إِذْ | أَوْحَيْنَآ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور بلاشبہ | ہم احسان کر چکے ہیں | تجھ پر | ایک اور مرتبہ بھی | جب | ہم نے الہام کیا (تھا) |
| اور ہم تو تم پر احسان کر چکے ہیں ایک مرتبہ پہلے بھی۔ جب ہم نے تیری ماں کی طرف الہام کیا تھا | | | | | |

إِلَىٰٓ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰٓ ۳۸ أَنِ ٱقۡذِفِيهِ فِي ٱلتَّابُوتِ

| إِلَىٰٓ أُمِّكَ | مَا | يُوحَىٰٓ ۳۸ | أَنِ | ٱقۡذِفِيهِ | فِي ٱلتَّابُوتِ |
|---|---|---|---|---|---|
| تیری ماں کی طرف | وہ جو | اب وحی کی جاتی ہے | یہ کہ | تو اس (موسیٰ) کو ڈال دے | صندوق میں |
| جواب تمھیں وحی کی جاتی ہے۔ یہ کہ تو موسیٰ کو صندوق میں ڈال دے | | | | | |

فَٱقۡذِفِيهِ فِي ٱلۡيَمِّ فَلۡيُلۡقِهِ ٱلۡيَمُّ بِٱلسَّاحِلِ يَأۡخُذۡهُ

| فَٱقۡذِفِيهِ | فِي ٱلۡيَمِّ | فَلۡيُلۡقِهِ | ٱلۡيَمُّ | بِٱلسَّاحِلِ | يَأۡخُذۡهُ |
|---|---|---|---|---|---|
| پھر اس (صندوق) کو ڈال دے | دریا میں | پھر اس کو لاڈالے گا | دریا | ساحل پر | کہ اس کو پکڑے |
| پھر اس (صندوق) کو دریا میں ڈال دے پھر اس کو دریا ساحل پر لا ڈالے گا | | | | | |

عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَّهُۥۚ وَأَلۡقَيۡتُ عَلَيۡكَ مَحَبَّةً مِّنِّي

| عَدُوٌّ لِّي | وَعَدُوٌّ لَّهُۥ | وَأَلۡقَيۡتُ | عَلَيۡكَ | مَحَبَّةً | مِّنِّي |
|---|---|---|---|---|---|
| میرا دشمن | اور اس کا دشمن | اور میں نے ڈال دی | تجھ پر | خاص محبت | اپنی طرف سے |
| کہ اس کو میرا دشمن اور اس (موسیٰ) کا دشمن پکڑے اور (اے موسیٰ) میں نے تجھ پر اپنی طرف سے خاص محبت ڈال دی | | | | | |

وَلِتُصۡنَعَ عَلَىٰ عَيۡنِيٓ ۳۹ إِذۡ تَمۡشِيٓ أُخۡتُكَ فَتَقُولُ هَلۡ

| وَلِتُصۡنَعَ | عَلَىٰ عَيۡنِيٓ ۳۹ | إِذۡ تَمۡشِيٓ | أُخۡتُكَ | فَتَقُولُ | هَلۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور تاکہ تیری پرورش کی جائے | میری آنکھوں کے سامنے | جب چلی جارہی تھی | تیری بہن | اور وہ کہتی تھی | کیا |
| اور تاکہ تیری پرورش میری آنکھوں کے سامنے کی جائے۔ جب تیری بہن چلی جارہی تھی اور وہ کہتی تھی | | | | | |

أَدُلُّكُمۡ عَلَىٰ مَن يَكۡفُلُهُۥۖ فَرَجَعۡنَٰكَ إِلَىٰٓ أُمِّكَ

| إِلَىٰٓ أُمِّكَ | فَرَجَعۡنَٰكَ | يَكۡفُلُهُۥۖ | عَلَىٰ مَن | أَدُلُّكُمۡ |
|---|---|---|---|---|
| تیری ماں کی طرف | پھر ہم نے تجھے لوٹایا | اس کی پرورش کرے؟ | اس شخص پر جو | میں تمھاری رہنمائی کروں |

کیا میں تمھاری رہنمائی کروں اس شخص پر جو اس کی پرورش کرے؟ پھر ہم نے تجھے تیری ماں کی طرف لوٹایا

كَيۡ تَقَرَّ عَيۡنُهَا وَلَا تَحۡزَنَۚ وَقَتَلۡتَ نَفۡسًا

| نَفۡسًا | وَقَتَلۡتَ | وَلَا تَحۡزَنَۚ | عَيۡنُهَا | تَقَرَّ | كَيۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| ایک شخص کو | اور تو نے قتل کیا | اور وہ غم نہ کھائے | اس کی آنکھیں | ٹھنڈی ہوں | تاکہ |

تاکہ اس کی آنکھیں ٹھنڈی ہوں اور وہ غم نہ کھائے، اور تو نے ایک شخص کو قتل کیا

فَنَجَّيۡنَٰكَ مِنَ ٱلۡغَمِّ وَفَتَنَّٰكَ فُتُونًاۚ فَلَبِثۡتَ سِنِينَ

| سِنِينَ | فَلَبِثۡتَ | فُتُونًاۚ | وَفَتَنَّٰكَ | مِنَ ٱلۡغَمِّ | فَنَجَّيۡنَٰكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| کئی سال | پھر تو ٹھہرا رہا | خوب آزمانا | اور ہم نے تجھے آزمایا | غم سے | تو ہم نے تجھے نجات دی |

اور ہم نے تجھے غم سے نجات دی، اور پھر ہم نے تمھیں (مزید بہت سی) آزمائشوں سے آزمایا

فِيٓ أَهۡلِ مَدۡيَنَ ثُمَّ جِئۡتَ عَلَىٰ قَدَرٖ يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٠﴾ وَٱصۡطَنَعۡتُكَ

| وَٱصۡطَنَعۡتُكَ | يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٠﴾ | عَلَىٰ قَدَرٖ | جِئۡتَ | ثُمَّ | فِيٓ أَهۡلِ مَدۡيَنَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور میں نے تجھے خاص کرلیا ہے | اے موسیٰ! | ایک مقرر وقت پر | تو آیا | پھر | اہل مدین میں |

پھر تو کئی سال اہل مدین میں ٹھہرا رہا، پھر اے موسیٰ! تو ایک مقرر وقت پر آیا۔

لِنَفۡسِي۝٤١ ٱذۡهَبۡ أَنتَ وَأَخُوكَ بِـَٔايَٰتِي وَلَا تَنِيَا

| وَلَا تَنِيَا | بِـَٔايَٰتِي | وَأَخُوكَ | أَنتَ | ٱذۡهَبۡ | لِنَفۡسِي۝٤١ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور تم دونوں سستی نہ کرنا | میری نشانیاں (معجزات) لے کر | اور تیرا بھائی | تو | جا | اپنے کام کے لیے |

اور میں نے تجھے اپنے کام کے لیے خاص کر لیا ہے۔ جاؤ تم دونوں فرعون کے پاس میری نشانیاں (معجزات) لے کر

فِي ذِكۡرِي۝٤٢ ٱذۡهَبَآ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ۝٤٣ فَقُولَا

| فَقُولَا | طَغَىٰ۝٤٣ | إِنَّهُۥ | إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ | ٱذۡهَبَآ | فِي ذِكۡرِي۝٤٢ |
|---|---|---|---|---|---|
| پس تم دونوں کہو | سرکش ہو چکا ہے | بلاشبہ وہ | فرعون کی طرف | تم دونوں جاؤ | میری یاد میں |

یقیناً وہ بہت سرکش ہو گیا ہے اور تم دونوں میری یاد میں سستی نہ کرنا۔ تم دونوں جاؤ فرعون کی طرف

لَهُۥ قَوۡلٗا لَّيِّنٗا لَّعَلَّهُۥ يَتَذَكَّرُ أَوۡ يَخۡشَىٰ۝٤٤

| أَوۡ يَخۡشَىٰ۝٤٤ | يَتَذَكَّرُ | لَّعَلَّهُۥ | لَّيِّنٗا | قَوۡلٗا | لَهُۥ |
|---|---|---|---|---|---|
| یا ڈر جائے | نصیحت پکڑے | تاکہ وہ | نرم | بات | اس سے |

بلاشبہ وہ سرکش ہو چکا ہے۔ پس تم دونوں اس سے نرم بات کہو تاکہ وہ نصیحت پکڑے یا ڈر جائے۔

قَالَا رَبَّنَآ إِنَّنَا نَخَافُ أَن يَفۡرُطَ

| يَفۡرُطَ | أَن | نَخَافُ | إِنَّنَا | رَبَّنَآ | قَالَا |
|---|---|---|---|---|---|
| وہ زیادتی کرے | اس سے کہ | ڈرتے ہیں | بیشک ہم | اے ہمارے رب! | ان دونوں نے کہا |

ان دونوں نے کہا اے ہمارے رب! بیشک ہم ڈرتے ہیں اس سے کہ وہ ہم پر زیادتی کرے

عَلَيۡنَآ أَوۡ أَن يَطۡغَىٰ ﴿٤٥﴾ قَالَ لَا تَخَافَآۖ

| لَا تَخَافَآۖ | قَالَ | يَطۡغَىٰ ﴿٤٥﴾ | أَن | أَوۡ | عَلَيۡنَآ |
|---|---|---|---|---|---|
| تم دونوں مت ڈرو | اس (اللہ) نے فرمایا | وہ سرکشی کرے | یہ کہ | یا | ہم پر |

یا یہ کہ وہ سرکشی کرے۔ اس (اللہ) نے فرمایا تم دونوں مت ڈرو

إِنَّنِي مَعَكُمَآ أَسۡمَعُ وَأَرَىٰ ﴿٤٦﴾ فَأۡتِيَاهُ فَقُولَآ

| فَقُولَآ | فَأۡتِيَاهُ | وَأَرَىٰ ﴿٤٦﴾ | أَسۡمَعُ | مَعَكُمَآ | إِنَّنِي |
|---|---|---|---|---|---|
| اور کہو! | اب تم دونوں اس کے پاس جاؤ | اور میں دیکھتا ہوں | میں سنتا ہوں | تم دونوں کے ساتھ ہوں | بیشک میں |

بیشک میں تم دونوں کے ساتھ ہوں میں سنتا ہوں اور میں دیکھتا ہوں۔ اب تم دونوں اس کے پاس جاؤ اور کہو!

إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرۡسِلۡ مَعَنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَلَا تُعَذِّبۡهُمۡۖ

| وَلَا تُعَذِّبۡهُمۡۖ | بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ | مَعَنَا | فَأَرۡسِلۡ | رَسُولَا رَبِّكَ | إِنَّا |
|---|---|---|---|---|---|
| اور انہیں مت ستا | بنی اسرائیل کو | ہمارے ساتھ | لہذا تو بھیج دے | دونوں تیرے رب کے رسول ہیں | بیشک ہم |

بیشک ہم دونوں تیرے رب کے رسول ہیں لہذا تو ہمارے ساتھ بنی اسرائیل کو بھیج دے اور انہیں مت ستا

قَدۡ جِئۡنَٰكَ بِـَٔايَةٖ مِّن رَّبِّكَۖ وَٱلسَّلَٰمُ عَلَىٰ مَنِ

| عَلَىٰ مَنِ | وَٱلسَّلَٰمُ | مِّن رَّبِّكَۖ | جِئۡنَٰكَ بِـَٔايَةٖ | قَدۡ |
|---|---|---|---|---|
| اس شخص پر جس نے | اور سلامتی ہے | تیرے رب کی طرف سے | ہم تیرے پاس عظیم نشانی لائے ہیں | یقیناً |

یقیناً ہم تیرے پاس تیرے رب کی طرف سے عظیم نشانی لائے ہیں اور سلامتی ہے

ٱتَّبَعَ ٱلۡهُدَىٰٓ ﴿٤٧﴾ إِنَّا قَدۡ أُوحِيَ إِلَيۡنَآ

| ٱتَّبَعَ | ٱلۡهُدَىٰٓ ﴿٤٧﴾ | إِنَّا | قَدۡ | أُوحِيَ | إِلَيۡنَآ |
|---|---|---|---|---|---|
| پیروی کی | ہدایت کی | بیشک ہم | یقیناً | وحی کی گئی ہے | ہماری طرف |
| اس شخص پر جس نے ہدایت کی پیروی کی۔ یقیناً ہماری طرف وحی کی گئی ہے | | | | | |

أَنَّ ٱلۡعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾ قَالَ فَمَن

| أَنَّ ٱلۡعَذَابَ | عَلَىٰ مَن | كَذَّبَ | وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾ | قَالَ | فَمَن |
|---|---|---|---|---|---|
| کہ بیشک عذاب | اس شخص پر ہے جس نے | جھٹلایا | اور منہ پھیرا | اس (فرعون) نے کہا | آخر کون ہے |
| کہ بیشک جھٹلانے اور منہ پھیرنے والے پر عذاب ہے۔ اس (فرعون) نے کہا | | | | | |

رَّبُّكُمَا يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٩﴾ قَالَ رَبُّنَا ٱلَّذِيٓ أَعۡطَىٰ

| رَّبُّكُمَا | يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٩﴾ | قَالَ | رَبُّنَا | ٱلَّذِيٓ | أَعۡطَىٰ |
|---|---|---|---|---|---|
| تم دونوں کا رب؟ | اے موسیٰ! | موسیٰ نے کہا | ہمارا رب | وہ ہے جس نے | دی |
| اے موسیٰ! کون ہے تم دونوں کا رب؟ موسیٰ نے کہا ہمارا رب وہ ہے | | | | | |

كُلَّ شَيۡءٍ خَلۡقَهُۥ ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٥٠﴾ قَالَ فَمَا

| كُلَّ شَيۡءٍ | خَلۡقَهُۥ | ثُمَّ | هَدَىٰ ﴿٥٠﴾ | قَالَ | فَمَا |
|---|---|---|---|---|---|
| ہر چیز کو | اس کی شکل وصورت | پھر | راہ دکھائی | اس (فرعون) نے کہا | پس کیا |
| جس نے ہر چیز کو اس کی شکل وصورت دی پھر ہدایت دی۔ اس (فرعون) نے کہا | | | | | |

بَالُ ٱلۡقُرُونِ ٱلۡأُولَىٰ ۝٥١ قَالَ عِلۡمُهَا عِندَ رَبِّي فِي كِتَٰبٍۖ

| بَالُ | ٱلۡقُرُونِ ٱلۡأُولَىٰ ۝٥١ | قَالَ | عِلۡمُهَا | عِندَ رَبِّي | فِي كِتَٰبٍۖ |
|---|---|---|---|---|---|
| حال ہے | پہلی اُمتوں کا | اس (موسیٰ) نے کہا | ان کا علم | میرے رب کے پاس ہے | لوح محفوظ میں |

پھر پہلی اُمتوں کا کیا حال ہے۔ اس (موسیٰ) نے کہا ان کا علم میرے رب کے پاس لوح محفوظ میں ہے

لَّا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَى ۝٥٢ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ

| لَّا يَضِلُّ | رَبِّي | وَلَا يَنسَى ۝٥٢ | ٱلَّذِي | جَعَلَ | لَكُمُ |
|---|---|---|---|---|---|
| نہ بھٹکتا ہے | میرا رب | اور نہ وہ بھولتا ہے | وہ ذات جس نے | بنایا | تمھارے لیے |

میرا رب نہ بھٹکتا ہے اور نہ وہ بھولتا ہے۔ وہ ذات جس نے تمھارے لیے زمین کو بچھونا بنایا

ٱلۡأَرۡضَ مَهۡدًا وَسَلَكَ لَكُمۡ فِيهَا سُبُلًا

| ٱلۡأَرۡضَ | مَهۡدًا | وَسَلَكَ | لَكُمۡ | فِيهَا | سُبُلًا |
|---|---|---|---|---|---|
| زمین کو | بچھونا | اور اس نے بنا دیئے | تمھارے (چلنے کے) لیے | اس میں | راستے |

اور اس میں تمھارے چلنے کے لیے راستے بنائے

وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخۡرَجۡنَا بِهِۦٓ أَزۡوَٰجًا

| وَأَنزَلَ | مِنَ ٱلسَّمَآءِ | مَآءً | فَأَخۡرَجۡنَا | بِهِۦٓ | أَزۡوَٰجًا |
|---|---|---|---|---|---|
| اور اس نے نازل کیا | آسمان سے | پانی | پھر ہم نے نکالیں | اس کے ذریعے سے | کئی قسمیں |

اور اس نے آسمان سے پانی نازل کیا پھر ہم نے اس پانی کے ذریعے سے مختلف نباتات کی کئی قسمیں نکالیں۔

مِّن نَّبَاتٍ شَتَّىٰ۝٥٣ كُلُواْ وَٱرۡعَوۡاْ أَنۡعَٰمَكُمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ

| مِّن نَّبَاتٍ شَتَّىٰ۝٥٣ | كُلُواْ | وَٱرۡعَوۡاْ | أَنۡعَٰمَكُمۡۚ | إِنَّ | فِي ذَٰلِكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| مختلف نباتات کی | تم (خود بھی) کھاؤ | اور چراؤ | اپنے چوپاؤں کو | بیشک | اس میں |
| تم (خود بھی) کھاؤ اور اپنے چوپاؤں کو چراؤ | | | | | |

لَأٓيَٰتٖ لِّأُوْلِي ٱلنُّهَىٰ۝٥٤ مِنۡهَا خَلَقۡنَٰكُمۡ وَفِيهَا نُعِيدُكُمۡ

| لَأٓيَٰتٖ | لِّأُوْلِي ٱلنُّهَىٰ۝٥٤ | مِنۡهَا | خَلَقۡنَٰكُمۡ | وَفِيهَا | نُعِيدُكُمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| یقیناً نشانیاں ہیں | عقلمندوں کے لیے | اس (زمین) سے | ہم نے تمھیں پیدا کیا | اور اُسی میں | ہم تمھیں لوٹائینگے |
| یقیناً اس میں عقلمندوں کے لیے نشانیاں ہیں۔ اس (زمین) سے ہم نے تمھیں پیدا کیا اور اُسی میں ہم تمھیں لوٹائینگے | | | | | |

وَمِنۡهَا نُخۡرِجُكُمۡ تَارَةً أُخۡرَىٰ۝٥٥ وَلَقَدۡ أَرَيۡنَٰهُ

| وَمِنۡهَا | نُخۡرِجُكُمۡ | تَارَةً أُخۡرَىٰ۝٥٥ | وَلَقَدۡ | أَرَيۡنَٰهُ |
|---|---|---|---|---|
| اور اسی میں سے | ہم تمھیں نکالیں گے | ایک بار پھر | اور یقیناً | ہم نے اس (فرعون) کو دکھائیں |
| اور اسی زمین میں سے ہم تمھیں ایک بار پھر نکالیں گے۔ اور یقیناً ہم نے اس (فرعون) کو اپنی سب نشانیاں دکھائیں | | | | |

ءَايَٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ۝٥٦ قَالَ أَجِئۡتَنَا

| ءَايَٰتِنَا كُلَّهَا | فَكَذَّبَ | وَأَبَىٰ۝٥٦ | قَالَ | أَ | جِئۡتَنَا |
|---|---|---|---|---|---|
| اپنی سب نشانیاں | پھر بھی اس نے جھٹلایا | اور انکار ہی کیا | اس نے کہا | کیا | تو ہمارے پاس آیا ہے |
| پھر بھی اس نے جھٹلایا اور انکار ہی کیا۔ اس نے کہا کیا تو ہمارے پاس آیا ہے | | | | | |

لِتُخۡرِجَنَا مِنۡ أَرۡضِنَا بِسِحۡرِكَ يَٰمُوسَىٰ﴿٥٧﴾

| يَٰمُوسَىٰ﴿٥٧﴾ | بِسِحۡرِكَ | مِنۡ أَرۡضِنَا | لِتُخۡرِجَنَا |
|---|---|---|---|
| اے موسیٰ! | اپنے جادو کے ذریعے سے | ہماری زمین سے | تاکہ تو ہمیں نکال دے |
| تاکہ تو ہمیں ہماری زمین سے اپنے جادو کے ذریعے سے نکال دے اے موسیٰ! | | | |

فَلَنَأۡتِيَنَّكَ بِسِحۡرٍ مِّثۡلِهِۦ فَٱجۡعَلۡ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَكَ

| وَبَيۡنَكَ | بَيۡنَنَا | فَٱجۡعَلۡ | مِّثۡلِهِۦ | فَلَنَأۡتِيَنَّكَ بِسِحۡرٍ |
|---|---|---|---|---|
| اور اپنے درمیان | ہمارے درمیان | پس تو مقرر کر | اس جیسا ہی | اب یقیناً ہم تیرے پاس ضرور لائینگے جادو |
| اب یقیناً ہم اس جیسا ہی جادو تیرے پاس ضرور لائینگے پس تو ہمارے اور اپنے درمیان وعدے کا ایک وقت مقرر کر، | | | | |

مَوۡعِدًا لَّا نُخۡلِفُهُۥ نَحۡنُ وَلَآ أَنتَ مَكَانًا سُوًى﴿٥٨﴾

| سُوًى﴿٥٨﴾ | مَكَانًا | وَلَآ أَنتَ | نَحۡنُ | لَّا نُخۡلِفُهُۥ | مَوۡعِدًا |
|---|---|---|---|---|---|
| ہموار | جگہ ہو | اور نہ تو | ہم | کہ نہ خلاف کریں اس کا | وعدے کا ایک وقت |
| نہ ہم اس کی خلاف ورزی کرینگے اور نہ تم خلاف ورزی کرنا (یہ مقابلہ ہو) ایک کھلے میدان میں۔ | | | | | |

قَالَ مَوۡعِدُكُمۡ يَوۡمُ ٱلزِّينَةِ وَأَن يُحۡشَرَ ٱلنَّاسُ

| ٱلنَّاسُ | يُحۡشَرَ | وَأَن | يَوۡمُ ٱلزِّينَةِ | مَوۡعِدُكُمۡ | قَالَ |
|---|---|---|---|---|---|
| لوگ | اکٹھے کیے جائیں | اور یہ کہ | زینت (جشن) کا دن ہے | تمھارے وعدے کا وقت | اس (موسیٰ) نے کہا |
| اس (موسیٰ) نے کہا تمھارے وعدے کا وقت زینت (جشن) کا دن ہے اور یہ کہ لوگ دن چڑھے اکٹھے کیے جائیں۔ | | | | | |

ضُحًى۝٥٩ فَتَوَلَّىٰ فِرۡعَوۡنُ فَجَمَعَ كَيۡدَهُۥ ثُمَّ

| ضُحًى۝٥٩ | فَتَوَلَّىٰ | فِرۡعَوۡنُ | فَجَمَعَ | كَيۡدَهُۥ | ثُمَّ |
|---|---|---|---|---|---|
| دن چڑھے | پھر پلٹا | فرعون | اور اس نے جمع کیا | اپنا مکر (وفریب کا سامان) | پھر |
| پھر فرعون پلٹا اور اس نے اپنے مکر (وفریب کا سامان) جمع کیا پھر وہ آگیا۔ | | | | | |

أَتَىٰ۝٦٠ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ وَيۡلَكُمۡ لَا تَفۡتَرُواْ

| أَتَىٰ۝٦٠ | قَالَ | لَهُم | مُّوسَىٰ | وَيۡلَكُمۡ | لَا تَفۡتَرُواْ |
|---|---|---|---|---|---|
| وہ آگیا | کہا | ان (جادوگروں) سے | موسیٰ نے | تمھارے لیے ہلاکت ہے | تم نہ باندھو |
| ان (جادوگروں) سے موسیٰ نے کہا تمھارے لیے ہلاکت ہے تم اللہ پر جھوٹ نہ باندھو | | | | | |

عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا فَيُسۡحِتَكُم بِعَذَابٍۖ وَقَدۡ خَابَ

| عَلَى ٱللَّهِ | كَذِبًا | فَيُسۡحِتَكُم | بِعَذَابٍۖ | وَقَدۡ | خَابَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اللہ پر | جھوٹ | ورنہ وہ تمھیں تباہ کر دے گا | کسی عذاب کے ساتھ | اور یقیناً | ناکام ہوا |
| ورنہ وہ تمھیں کسی عذاب کے ساتھ تباہ کر دے گا اور یقیناً وہ شخص ناکام ہوا جس نے جھوٹ باندھا۔ | | | | | |

مَنِ ٱفۡتَرَىٰ۝٦١ فَتَنَٰزَعُوٓاْ أَمۡرَهُم بَيۡنَهُمۡ وَأَسَرُّواْ

| مَنِ | ٱفۡتَرَىٰ۝٦١ | فَتَنَٰزَعُوٓاْ | أَمۡرَهُم | بَيۡنَهُمۡ | وَأَسَرُّواْ |
|---|---|---|---|---|---|
| وہ شخص جس نے | جھوٹ باندھا | پھر انہوں نے اختلاف کیا | اپنے معاملے میں | آپس میں | اور انہوں نے چپکے چپکے کی |
| پھر انہوں نے اپنے معاملے میں آپس میں اختلاف کیا اور چپکے چپکے سرگوشی کی۔ | | | | | |

ٱلنَّجۡوَىٰ ﴿٦٢﴾ قَالُوٓاْ إِنۡ هَٰذَٰنِ لَسَٰحِرَٰنِ يُرِيدَانِ

| يُرِيدَانِ | لَسَٰحِرَٰنِ | هَٰذَٰنِ | إِنۡ | قَالُوٓاْ | ٱلنَّجۡوَىٰ ﴿٦٢﴾ |
|---|---|---|---|---|---|
| دونوں چاہتے ہیں | یقیناً جادوگر ہیں | یہ دونوں | بیشک | انہوں نے کہا | سرگوشی |
| انہوں نے کہایقیناً یہ دونوں جادوگر ہیں | | | | | |

أَن يُخۡرِجَاكُم مِّنۡ أَرۡضِكُم بِسِحۡرِهِمَا وَيَذۡهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ

| وَيَذۡهَبَا | بِسِحۡرِهِمَا | مِّنۡ أَرۡضِكُم | يُخۡرِجَاكُم | أَن |
|---|---|---|---|---|
| اور وہ لے جائیں(برباد کردیں) | اپنے جادو کے ذریعے سے | تمھاری سرزمین سے | تمھیں نکال دیں | یہ کہ |
| اور چاہتے ہیں کہ تمھیں تمھاری سرزمین سے اپنے جادو کے ذریعے سے نکال دیں | | | | |

بِطَرِيقَتِكُمُ ٱلۡمُثۡلَىٰ ﴿٦٣﴾ فَأَجۡمِعُواْ كَيۡدَكُمۡ ثُمَّ ٱئۡتُواْ

| ٱئۡتُواْ | ثُمَّ | كَيۡدَكُمۡ | فَأَجۡمِعُواْ | ٱلۡمُثۡلَىٰ ﴿٦٣﴾ | بِطَرِيقَتِكُمُ |
|---|---|---|---|---|---|
| تم آجاؤ | پھر | اپنی تدبیریں | لہذا تم پختہ کرلو | نہایت عمدہ | تمھارا طریقہ |
| اور تمھاری مثالی تہذیب کو برباد کردیں۔ لہذا تم اپنی تدبیریں پختہ کرلو پھر تم صف باندھ کر آجاؤ | | | | | |

صَفّٗاۚ وَقَدۡ أَفۡلَحَ ٱلۡيَوۡمَ مَنِ ٱسۡتَعۡلَىٰ ﴿٦٤﴾

| ٱسۡتَعۡلَىٰ ﴿٦٤﴾ | مَنِ | ٱلۡيَوۡمَ | أَفۡلَحَ | وَقَدۡ | صَفّٗاۚ |
|---|---|---|---|---|---|
| غالب آیا | وہ شخص جو | آج کے دن | کامیاب ٹھہرا | اور یقیناً | صف باندھ کر |
| آج کے دن جو غالب آیا وہی کامیاب ٹھہرا۔ | | | | | |

قَالُواْ يَـٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلۡقِيَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ

| نَّكُونَ | وَإِمَّآ أَن | تُلۡقِيَ | إِمَّآ أَن | يَـٰمُوسَىٰٓ | قَالُواْ |
|---|---|---|---|---|---|
| ہم ہی ہوں | اور یا یہ کہ | تو ڈالے | یا تو یہ ہے کہ | اے موسیٰ! | انہوں نے کہا |

جادوگروں نے کہا اے موسیٰ! یا تو تم پہلے ڈالو اور یا پھر ہم ہی پہلے ڈالیں گے۔

أَوَّلَ مَنۡ أَلۡقَىٰ ٦٥ قَالَ بَلۡ أَلۡقُواْۖ

| أَلۡقُواْۖ | بَلۡ | قَالَ | أَلۡقَىٰ ٦٥ | مَنۡ | أَوَّلَ |
|---|---|---|---|---|---|
| تم ہی پہلے ڈالو | بلکہ | اس (موسیٰ) نے کہا | ڈالیں گے ؟ | جو | پہلے |

اس (موسیٰ) نے کہا بلکہ تم ہی پہلے ڈالو

فَإِذَا حِبَالُهُمۡ وَعِصِيُّهُمۡ يُخَيَّلُ إِلَيۡهِ

| إِلَيۡهِ | يُخَيَّلُ | وَعِصِيُّهُمۡ | حِبَالُهُمۡ | فَإِذَا |
|---|---|---|---|---|
| اس (موسیٰ) کے | خیال میں ڈالا گیا | اور ان کی لاٹھیاں | ان کی رسیاں | (انہوں نے ڈالیں) تو اچانک |

تو دفعتاً ان کی رسیاں اور لاٹھیاں اُن کے جادو کے اثر سے موسیٰ کو ایسے نظر آنے لگیں

مِن سِحۡرِهِمۡ أَنَّهَا تَسۡعَىٰ ٦٦ فَأَوۡجَسَ فِي نَفۡسِهِۦ خِيفَةً

| خِيفَةً | فِي نَفۡسِهِۦ | فَأَوۡجَسَ | تَسۡعَىٰ ٦٦ | أَنَّهَا | مِن سِحۡرِهِمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| خوف | اپنے دل میں | تو محسوس کیا | دوڑ رہی ہیں | کہ بیشک وہ | ان کے جادو کی وجہ سے |

گویا کہ وہ دوڑ رہی ہیں۔ تو موسیٰ نے اپنے دل میں خوف محسوس کیا۔

مُّوسَىٰ ﴿٦٧﴾ قُلۡنَا لَا تَخَفۡ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡأَعۡلَىٰ ﴿٦٨﴾ وَأَلۡقِ

| وَأَلۡقِ | ٱلۡأَعۡلَىٰ ﴿٦٨﴾ | إِنَّكَ أَنتَ | لَا تَخَفۡ | قُلۡنَا | مُّوسَىٰ ﴿٦٧﴾ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور تو (اپنی لاٹھی) ڈال | غالب ہے | بیشک تو ہی | تو مت ڈر | ہم نے کہا | موسیٰ نے |
| ہم نے کہا تو مت ڈر بیشک تو ہی غالب ہے۔ | | | | | |

مَا فِي يَمِينِكَ تَلۡقَفۡ مَا صَنَعُوٓاْۖ إِنَّمَا صَنَعُواْ

| إِنَّمَا صَنَعُواْ | صَنَعُوٓاْۖ | مَا | تَلۡقَفۡ | فِي يَمِينِكَ | مَا |
|---|---|---|---|---|---|
| بیشک انہوں نے جو کچھ بنایا ہے | انہوں نے بنایا ہے | اس کو جو کچھ | وہ نگل جائے گی | تیرے دائیں ہاتھ میں ہے | جو |
| اب تم ذرا پھینکو اس (عصا) کو جو تمھارے دائیں ہاتھ میں ہے، یہ نگل جائے گا اس سب کو جو کچھ انہوں نے بنایا ہے | | | | | |

كَيۡدُ سَٰحِرٖۖ وَلَا يُفۡلِحُ ٱلسَّاحِرُ حَيۡثُ أَتَىٰ ﴿٦٩﴾ فَأُلۡقِيَ

| فَأُلۡقِيَ | أَتَىٰ ﴿٦٩﴾ | حَيۡثُ | ٱلسَّاحِرُ | وَلَا يُفۡلِحُ | كَيۡدُ سَٰحِرٖۖ |
|---|---|---|---|---|---|
| بالآخر گرا دیئے گئے | وہ (حق کے مقابل) آئے | جس جگہ بھی | جادو گر | اور کامیاب نہیں ہوتا | جادو گر کا فریب ہے |
| بیشک انہوں نے جو کچھ بنایا ہے جادو گر کا فریب ہے اور جادو گر کامیاب نہیں ہوتا جس جگہ بھی وہ (حق کے مقابل) آئے۔ | | | | | |

ٱلسَّحَرَةُ سُجَّدٗا قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِرَبِّ هَٰرُونَ وَمُوسَىٰ ﴿٧٠﴾ قَالَ

| قَالَ | بِرَبِّ هَٰرُونَ وَمُوسَىٰ ﴿٧٠﴾ | ءَامَنَّا | قَالُوٓاْ | سُجَّدٗا | ٱلسَّحَرَةُ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس (فرعون) نے کہا | ہارون اور موسیٰ کے رب پر | ہم ایمان لائے | انہوں نے کہا | سجدے میں | جادو گر |
| بالآخر جادو گر سجدے میں گرا دیئے گئے انہوں نے کہا ہم ہارون اور موسیٰ کے رب پر ایمان لائے۔ | | | | | |

ءَامَنتُمۡ لَهُۥ قَبۡلَ أَنۡ ءَاذَنَ لَكُمۡۖ

| ءَامَنتُمۡ | لَهُۥ | قَبۡلَ | أَنۡ | ءَاذَنَ | لَكُمۡۖ |
|---|---|---|---|---|---|
| (کیا) تم ایمان لاتے ہو | اس پر | پہلے | اس سے کہ | میں اجازت دوں | تمھیں |
| اس (فرعون) نے کہا تو کیا تم اس پر ایمان لاتے ہو اس سے پہلے کہ میں تمھیں اجازت دوں | | | | | |

إِنَّهُۥ لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِي عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحۡرَۖ فَلَأُقَطِّعَنَّ

| إِنَّهُۥ | لَكَبِيرُكُمُ | ٱلَّذِي | عَلَّمَكُمُ | ٱلسِّحۡرَۖ | فَلَأُقَطِّعَنَّ |
|---|---|---|---|---|---|
| بیشک وہ (موسیٰ) | یقیناً تمھارا بڑا ہے | وہ جس نے | تمھیں سکھایا ہے | جادو | لہذا یقیناً میں ضرور کاٹوں گا |
| بیشک وہ (موسیٰ) تمھارا بڑا ہے وہ جس نے تمھیں جادو سکھایا ہے | | | | | |

أَيۡدِيَكُمۡ وَأَرۡجُلَكُم مِّنۡ خِلَٰفٖ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمۡ

| أَيۡدِيَكُمۡ | وَأَرۡجُلَكُم | مِّنۡ خِلَٰفٖ | وَلَأُصَلِّبَنَّكُمۡ |
|---|---|---|---|
| تمھارے ہاتھ | اور تمھارے پاؤں | ایک دوسرے کی مخالف جانب سے | اور یقیناً میں تمھیں ضرور سولی دونگا |
| لہذا میں ضرور تمھارے ہاتھ اور پاؤں ایک دوسرے کی مخالف جانب سے کاٹوں گا | | | |

فِي جُذُوعِ ٱلنَّخۡلِ وَلَتَعۡلَمُنَّ أَيُّنَآ أَشَدُّ عَذَابٗا

| فِي جُذُوعِ ٱلنَّخۡلِ | وَلَتَعۡلَمُنَّ | أَيُّنَآ | أَشَدُّ | عَذَابٗا |
|---|---|---|---|---|
| کھجور کے تنوں پر | اور یقیناً تم ضرور جان لوگے | کہ ہم میں سے کون | زیادہ سخت ہے | عذاب دینے میں |
| اور یقیناً میں تمھیں ضرور کھجور کے تنوں پر سولی دونگا اور یقیناً تم ضرور جان لوگے | | | | |

وَأَبۡقَىٰ﴿٧١﴾ قَالُواْ لَن نُّؤۡثِرَكَ عَلَىٰ مَا جَآءَنَا

| وَأَبۡقَىٰ﴿٧١﴾ | قَالُواْ | لَن نُّؤۡثِرَكَ | عَلَىٰ مَا | جَآءَنَا |
|---|---|---|---|---|
| اور کون زیادہ باقی رہنے والا ہے | انہوں نے کہا | ہم تجھے ہرگز ترجیح نہیں دینگے | ان پر جو | ہمارے پاس آئیں |
| کہ ہم میں سے کون زیادہ سخت سزا دینے والا ہے اور کون زیادہ باقی رہنے والا ہے۔ انہوں نے کہا | | | | |

مِنَ ٱلۡبَيِّنَٰتِ وَٱلَّذِي فَطَرَنَاۖ فَٱقۡضِ مَآ أَنتَ

| مِنَ ٱلۡبَيِّنَٰتِ | وَٱلَّذِي | فَطَرَنَاۖ | فَٱقۡضِ | مَآ | أَنتَ |
|---|---|---|---|---|---|
| واضح دلیلیں | اور اس ذات پر جس نے | ہمیں پیدا کیا | لہذا تو کرلے | جو کچھ بھی | تو |
| اُن واضح دلائل پر جو ہمارے پاس آئے اور اس ذات پر جس نے ہمیں پیدا کیا ہم تجھے ہرگز ترجیح نہیں دینگے | | | | | |

قَاضٍۖ إِنَّمَا تَقۡضِي هَٰذِهِ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَآ﴿٧٢﴾ إِنَّآ

| قَاضٍۖ | إِنَّمَا | تَقۡضِي | هَٰذِهِ | ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَآ﴿٧٢﴾ | إِنَّآ |
|---|---|---|---|---|---|
| کر سکتا ہے | بیشک | تُو تو فیصلہ کر سکتا ہے | اس | دنیاوی زندگی ہی کا | بیشک ہم |
| لہذا تو کرلے جو کچھ بھی تو کر سکتا ہے تُو تو صرف فیصلہ کر سکتا ہے اس دنیاوی زندگی ہی کا۔ | | | | | |

ءَامَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغۡفِرَ لَنَا خَطَٰيَٰنَا وَمَآ

| ءَامَنَّا | بِرَبِّنَا | لِيَغۡفِرَ | لَنَا | خَطَٰيَٰنَا | وَمَآ |
|---|---|---|---|---|---|
| ایمان لاچکے | اپنے رب پر | تاکہ وہ بخش دے | ہمیں | ہماری خطائیں | اور وہ (جرم) بھی کہ |
| بیشک ہم اپنے رب پر ایمان لاچکے تاکہ وہ بخش دے ہماری خطائیں اور اس جرم یعنی جادو کو | | | | | |

أَكۡرَهۡتَنَا عَلَيۡهِ مِنَ ٱلسِّحۡرِۗ وَٱللَّهُ خَيۡرٞ وَأَبۡقَىٰٓ ٧٣

| وَأَبۡقَىٰٓ ٧٣ | وَٱللَّهُ خَيۡرٞ | مِنَ ٱلسِّحۡرِۗ | عَلَيۡهِ | أَكۡرَهۡتَنَا |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| اور سب سے زیادہ باقی رہنے والا ہے | اور اللہ بہت بہتر | (یعنی) جادو کرنے کا | اس پر | تونے ہمیں مجبور کیا |
| جس پر تونے ہمیں مجبور کیا اور اللہ بہت بہتر اور سب سے زیادہ باقی رہنے والا ہے۔ | | | | |

إِنَّهُۥ مَن يَأۡتِ رَبَّهُۥ مُجۡرِمٗا فَإِنَّ

| فَإِنَّ | مُجۡرِمٗا | رَبَّهُۥ | يَأۡتِ | مَن | إِنَّهُۥ |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| تو بیشک | مجرم (کافرو مشرک) بن کر | اپنے رب کے پاس | آئے گا | جو | بیشک |
| بیشک جو اپنے رب کے پاس مجرم (کافرو مشرک) بن کر آئے گا | | | | | |

لَهُۥ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحۡيَىٰ ٧٤ وَمَن

| وَمَن | وَلَا يَحۡيَىٰ ٧٤ | فِيهَا | لَا يَمُوتُ | جَهَنَّمَ | لَهُۥ |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| اور جو شخص | اور نہ جیے گا | اس میں | وہ نہ مرے گا | جہنم ہے | اس کے لیے |
| تو یقیناً اس کے لیے جہنم ہے وہ اس میں نہ مرے گا اور نہ جیے گا۔ | | | | | |

يَأۡتِهِۦ مُؤۡمِنٗا قَدۡ عَمِلَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَأُوْلَٰٓئِكَ

| فَأُوْلَٰٓئِكَ | ٱلصَّٰلِحَٰتِ | عَمِلَ | قَدۡ | مُؤۡمِنٗا | يَأۡتِهِۦ |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| تو یہ لوگ | نیک | اس نے عمل کیے ہونگے | جبکہ | مومن ہو کر | آئے گا اس کے پاس |
| اور جو شخص اپنے رب کے پاس مومن کی حیثت سے آئے گا اور اس حال میں کہ اس نے اعمال بھی نیک کیے ہونگے | | | | | |

لَهُمُ ٱلدَّرَجَٰتُ ٱلۡعُلَىٰ ﴿٧٥﴾ جَنَّٰتُ عَدۡنٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا

| لَهُمُ | ٱلدَّرَجَٰتُ ٱلۡعُلَىٰ ﴿٧٥﴾ | جَنَّٰتُ | عَدۡنٖ | تَجۡرِي | مِن تَحۡتِهَا |
|---|---|---|---|---|---|
| انہی کے لیے | بہت بلند درجے ہیں | (یعنی) باغات | ہمیشگی کے | بہتی ہیں | ان کے نیچے |
| تو یہ لوگ ہیں جن کے لیے بہت بلند درجے ہو ہیں۔ یعنی ہمیشگی کے باغات جنکے نیچے نہریں بہتی ہونگی | | | | | |

ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ مَن

| ٱلۡأَنۡهَٰرُ | خَٰلِدِينَ | فِيهَاۚ | وَذَٰلِكَ | جَزَآءُ | مَن |
|---|---|---|---|---|---|
| نہریں | وہ ہمیشہ رہینگے | اس میں | اور یہ | جزا ہے | اس شخص کی جو |
| اور وہ اس میں ہمیشہ رہینگے اور یہی بدلہ ہے اس شخص کا جس نے اپنے آپ کو پاک کیا۔ | | | | | |

تَزَكَّىٰ ﴿٧٦﴾ وَلَقَدۡ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنۡ أَسۡرِ

| تَزَكَّىٰ ﴿٧٦﴾ | وَلَقَدۡ | أَوۡحَيۡنَآ | إِلَىٰ مُوسَىٰٓ | أَنۡ | أَسۡرِ |
|---|---|---|---|---|---|
| پاک ہوا | اور یقیناً | ہم نے وحی کی | موسیٰ کی طرف | یہ کہ | تورات کو (نکال) لے جا |
| اور یقیناً ہم نے موسیٰ کی طرف وحی کی کہ میرے بندوں کو لے کر راتوں رات نکل جا | | | | | |

بِعِبَادِي فَٱضۡرِبۡ لَهُمۡ طَرِيقٗا فِي ٱلۡبَحۡرِ يَبَسٗا

| بِعِبَادِي | فَٱضۡرِبۡ | لَهُمۡ | طَرِيقٗا | فِي ٱلۡبَحۡرِ | يَبَسٗا |
|---|---|---|---|---|---|
| میرے بندے | پھر تو بنا | اُن کے لیے | راستہ | سمندر میں | خشک |
| پھر تو اُن کے لیے سمندر میں ایک خشک راستہ بنا | | | | | |

لَّا تَخَٰفُ دَرَكٗا وَلَا تَخۡشَىٰ ٧٧ فَأَتۡبَعَهُمۡ فِرۡعَوۡنُ

| لَّا تَخَٰفُ | دَرَكٗا | وَلَا تَخۡشَىٰ ٧٧ | فَأَتۡبَعَهُمۡ | فِرۡعَوۡنُ |
|---|---|---|---|---|
| (اس حال میں کہ) نہ تجھے خوف ہو گا | پکڑے جانے کا | اور نہ تو ڈرے گا (ڈوبنے سے) | پھر ان کے پیچھے لگا | فرعون |
| (اس حال میں کہ) نہ تجھے پکڑے جانے کا خوف ہو گا اور نہ تو ڈوبنے سے ڈرے گا۔ | | | | |

بِجُنُودِهِۦ فَغَشِيَهُم مِّنَ ٱلۡيَمِّ مَا غَشِيَهُمۡ ٧٨ وَأَضَلَّ

| بِجُنُودِهِۦ | فَغَشِيَهُم | مِّنَ ٱلۡيَمِّ | مَا | غَشِيَهُمۡ ٧٨ | وَأَضَلَّ |
|---|---|---|---|---|---|
| اپنے لشکروں سمیت | تو انہیں ڈھانپ لیا | سمندر سے | جس چیز کو | انہیں ڈھانپا | اور گمراہ کیا |
| پھر فرعون اپنے لشکروں سمیت ان کے پیچھے لگا تو ڈھانپ لیا انہیں سمندر میں سے جس چیز نے بھی ڈھانپ لیا | | | | | |

فِرۡعَوۡنُ قَوۡمَهُۥ وَمَا هَدَىٰ ٧٩ يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ قَدۡ أَنجَيۡنَٰكُم

| فِرۡعَوۡنُ | قَوۡمَهُۥ | وَمَا هَدَىٰ ٧٩ | يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ | قَدۡ | أَنجَيۡنَٰكُم |
|---|---|---|---|---|---|
| فرعون نے | اپنی قوم کو | اور ان کی رہنمائی نہ کی | اے بنی اسرائیل | یقیناً | ہم نے تمھیں نجات دی |
| اور فرعون نے اپنی قوم کو گمراہ کیا اور ان کی رہنمائی نہ کی۔ اے بنی اسرائیل یقیناً | | | | | |

مِّنۡ عَدُوِّكُمۡ وَوَٰعَدۡنَٰكُمۡ جَانِبَ ٱلطُّورِ ٱلۡأَيۡمَنَ وَنَزَّلۡنَا عَلَيۡكُمُ

| مِّنۡ عَدُوِّكُمۡ | وَوَٰعَدۡنَٰكُمۡ | جَانِبَ ٱلطُّورِ ٱلۡأَيۡمَنَ | وَنَزَّلۡنَا | عَلَيۡكُمُ |
|---|---|---|---|---|
| تمھارے دشمن سے | اور ہم نے تم سے وعدہ کیا | طور (پہاڑ) کی دائیں جانب کا | اور ہم نے نازل کیا | تم پر |
| ہم نے تمھیں تمھارے دشمن سے نجات دی اور ہم نے تم سے طور (پہاڑ) کی دائیں جانب کا وعدہ کیا | | | | |

ٱلۡمَنَّ وَٱلسَّلۡوَىٰ ۝٨٠ كُلُواْ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقۡنَٰكُمۡ

| ٱلۡمَنَّ | وَٱلسَّلۡوَىٰ ۝٨٠ | كُلُواْ | مِن طَيِّبَٰتِ | مَا | رَزَقۡنَٰكُمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| مَن (کوئی میٹھی چیز) | اور سَلوٰی (بٹیر جیسے پرندے) | تم کھاؤ | پاکیزہ چیزوں میں سے | جو | ہم نے تمھیں رزق دیا |
| (یعنی طور کی دائیں جانب بلایا) اور ہم نے تم پر مَن اور سَلوٰی نازل کیا۔ تم ان پاکیزہ چیزوں میں سے کھاؤ | | | | | |

وَلَا تَطۡغَوۡاْ فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيۡكُمۡ غَضَبِيۖ وَمَن

| وَلَا تَطۡغَوۡاْ | فِيهِ | فَيَحِلَّ | عَلَيۡكُمۡ | غَضَبِيۖ | وَمَن |
|---|---|---|---|---|---|
| اور تم سرکشی نہ کرو | اس میں | ورنہ (اس کی وجہ سے) اترے گا | تم پر | میرا غضب | اور وہ شخص کہ |
| جو ہم نے تمھیں عطا کیں ہیں اور اس میں زیادتی نہ کرنا تو (ایسی صورت میں) تم پر میرا غضب نازل ہو گا | | | | | |

يَحۡلِلۡ عَلَيۡهِ غَضَبِي فَقَدۡ هَوَىٰ ۝٨١ وَإِنِّي

| يَحۡلِلۡ | عَلَيۡهِ | غَضَبِي | فَقَدۡ | هَوَىٰ ۝٨١ | وَإِنِّي |
|---|---|---|---|---|---|
| اترے | اس پر | میرا غضب | تو یقیناً | وہ تباہ ہو گیا | اور بیشک میں |
| اور جس پر میرا غضب نازل ہو جائے تو گویا وہ تباہ ہو گیا۔ | | | | | |

لَغَفَّارٞ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا

| لَغَفَّارٞ | لِّمَن | تَابَ | وَءَامَنَ | وَعَمِلَ | صَٰلِحٗا |
|---|---|---|---|---|---|
| یقیناً بہت بخشنے والا ہوں | اس شخص کو جس نے | توبہ کی | اور ایمان لایا | اور عمل کیے | نیک |
| اور یقیناً میں توبہ کرنے والے، ایمان لانے والے اور نیک عمل کرنے والے ہر شخص کو معاف کرنے والا ہوں | | | | | |

ثُمَّ ٱهۡتَدَىٰ﴿٨٢﴾ وَمَآ أَعۡجَلَكَ عَن قَوۡمِكَ يَٰمُوسَىٰ﴿٨٣﴾

| ثُمَّ | ٱهۡتَدَىٰ﴿٨٢﴾ | وَمَآ | أَعۡجَلَكَ | عَن قَوۡمِكَ | يَٰمُوسَىٰ﴿٨٣﴾ |
|---|---|---|---|---|---|
| پھر | وہ سیدھے راستے پر رہا | اور کون سی چیز | تجھے جلدی لے آئی | اپنی قوم سے ؟ | اے موسیٰ! |

بشرطیکہ وہ سیدھے راستے پر رہا۔ اے موسیٰ! اور کون سی چیز تجھے اپنی قوم سے جلدی لے آئی۔

قَالَ هُمۡ أُوْلَآءِ عَلَىٰٓ أَثَرِي وَعَجِلۡتُ إِلَيۡكَ رَبِّ

| قَالَ | هُمۡ أُوْلَآءِ | عَلَىٰٓ أَثَرِي | وَعَجِلۡتُ | إِلَيۡكَ | رَبِّ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس نے کہا | وہ لوگ | میرے پیچھے آرہے ہیں | اور میں نے جلدی کی | تیری طرف | اے میرے رب! |

موسیٰ نے کہا وہ لوگ میرے پیچھے آرہے ہیں اور میں نے تیری طرف آنے میں اس وجہ سے جلدی کی کہ تو راضی ہو جائے۔

لِتَرۡضَىٰ﴿٨٤﴾ قَالَ فَإِنَّا قَدۡ فَتَنَّا قَوۡمَكَ

| لِتَرۡضَىٰ﴿٨٤﴾ | قَالَ | فَإِنَّا | قَدۡ | فَتَنَّا | قَوۡمَكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| تاکہ آپ راضی ہو جائیں | اس (اللہ) نے فرمایا | پس بیشک ہم نے | یقیناً | آزمائش میں ڈال دیا ہے | تیری قوم کو |

اللہ نے فرمایا ہم نے تو تمھارے بعد تمھاری قوم کو فتنے میں ڈال دیا ہے

مِنۢ بَعۡدِكَ وَأَضَلَّهُمُ ٱلسَّامِرِيُّ﴿٨٥﴾ فَرَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ

| مِنۢ بَعۡدِكَ | وَأَضَلَّهُمُ | ٱلسَّامِرِيُّ﴿٨٥﴾ | فَرَجَعَ | مُوسَىٰٓ | إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ |
|---|---|---|---|---|---|
| تیرے بعد | اور انہیں گمراہ کر دیا ہے | سامری نے | پھر لوٹے | موسیٰ | اپنی قوم کی طرف |

اور انہیں سامری نے گمراہ کر دیا ہے۔ پھر موسیٰ اپنی قوم کی طرف غضبناک اور غمگین لوٹے

غَضۡبَٰنَ أَسِفٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ أَلَمۡ يَعِدۡكُمۡ

| لَمۡ يَعِدۡكُمۡ | أَ | يَٰقَوۡمِ | قَالَ | أَسِفٗاۚ | غَضۡبَٰنَ |
|---|---|---|---|---|---|
| تم سے وعدہ نہیں کیا تھا | کیا | اے میری قوم! | موسیٰ نے کہا | غمگین | غضبناک |
| موسیٰ نے کہا اے میری قوم! کیا تم سے تمھارے رب نے اچھا وعدہ نہیں کیا تھا | | | | | |

رَبُّكُمۡ وَعۡدًا حَسَنًاۚ أَفَطَالَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡعَهۡدُ

| ٱلۡعَهۡدُ | عَلَيۡكُمُ | أَفَطَالَ | حَسَنًاۚ | وَعۡدًا | رَبُّكُمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| عہد (زمانہ) | تم پر | کیا پھر لمبا ہو گیا تھا | اچھا | وعدہ | تمھارے رب نے |
| تو کیا یہ مدت تم پر بہت طویل ہو گئی تھی | | | | | |

أَمۡ أَرَدتُّمۡ أَن يَحِلَّ عَلَيۡكُمۡ غَضَبٞ

| غَضَبٞ | عَلَيۡكُمۡ | يَحِلَّ | أَن | أَرَدتُّمۡ | أَمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| غضب | تم پر | اُترے | یہ کہ | تم نے چاہا | یا |
| یا تم لوگوں نے یہ چاہا کہ تم پر تمھارے رب کا غضب نازل ہو، | | | | | |

مِّن رَّبِّكُمۡ فَأَخۡلَفۡتُم مَّوۡعِدِي ٨٦ قَالُواْ

| قَالُواْ | مَّوۡعِدِي ٨٦ | فَأَخۡلَفۡتُم | مِّن رَّبِّكُمۡ |
|---|---|---|---|
| انہوں نے کہا | میرے وعدے کی | لہذا تم نے خلاف ورزی کی | تمھارے رب کی طرف سے؟ |
| لہذا تم نے میرے وعدے کی خلاف ورزی کر ڈالی۔ انہوں نے کہا | | | |

مَآ أَخۡلَفۡنَا مَوۡعِدَكَ بِمَلۡكِنَا وَلَٰكِنَّا حُمِّلۡنَآ أَوۡزَارًا

| مَآ أَخۡلَفۡنَا | مَوۡعِدَكَ | بِمَلۡكِنَا | وَلَٰكِنَّا | حُمِّلۡنَآ | أَوۡزَارًا |
|---|---|---|---|---|---|
| ہم نے خلاف ورزی نہیں کی | تیرے وعدے کی | اپنے اختیار سے | اور لیکن ہم سے | اُٹھوایا گیا تھا | کچھ بوجھ |
| ہم نے تیرے وعدے کی خلاف ورزی اپنے اختیار سے نہیں کی اور لیکن قوم (فرعون) کے زیوارات کا کچھ بوجھ | | | | | |

مِّن زِينَةِ ٱلۡقَوۡمِ فَقَذَفۡنَٰهَا فَكَذَٰلِكَ أَلۡقَى ٱلسَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾

| مِّن زِينَةِ ٱلۡقَوۡمِ | فَقَذَفۡنَٰهَا | فَكَذَٰلِكَ | أَلۡقَى | ٱلسَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾ |
|---|---|---|---|---|
| قوم (فرعون) کے زیوارات کا | تو ہم نے وہ (آگ میں) پھینک دیئے | پھر اسی طرح | کچھ پھینکا | سامری نے بھی |
| ہم سے اُٹھوایا گیا تھا تو ہم نے وہ (آگ میں) پھینک دیئے پھر اسی طرح سامری نے بھی کچھ پھینکا | | | | |

فَأَخۡرَجَ لَهُمۡ عِجۡلًا جَسَدًا لَّهُۥ خُوَارٌ

| فَأَخۡرَجَ | لَهُمۡ | عِجۡلًا | جَسَدًا | لَّهُۥ | خُوَارٌ |
|---|---|---|---|---|---|
| پھر اس نے نکالا | ان کے لیے | ایک بچھڑا | (یعنی) ایک جسم | اس کی | گائے کی سی آواز تھی |
| پھر اس نے ان کے لیے ایک بچھڑا نکالا (یعنی) ایک جسم (بچھڑے کا بت) جس کی گائے کی سی آواز تھی | | | | | |

فَقَالُواْ هَٰذَآ إِلَٰهُكُمۡ وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾

| فَقَالُواْ | هَٰذَآ | إِلَٰهُكُمۡ | وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ | فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾ |
|---|---|---|---|---|
| تو انہوں نے کہا | یہ | تمھارا معبود ہے | اور موسیٰ کا معبود ہے | پس وہ بھول گیا |
| تو انہوں نے کہا یہ تمھارا اور موسیٰ کا معبود ہے لیکن موسیٰ بھول گئے ہیں | | | | |

أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ

| وَلَا يَمْلِكُ | قَوْلًا | إِلَيْهِمْ | أَلَّا يَرْجِعُ | فَلَا يَرَوْنَ | أَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور وہ اختیار نہیں رکھتا | کوئی بات | ان کی طرف | کہ بیشک وہ (بچھڑا) نہیں لوٹاتا | پھر وہ نہیں دیکھتے | کیا |
| کیا یہ گمراہ لوگ یہ بھی نہیں دیکھتے کہ وہ تو اُن کی بات کا جواب بھی نہیں دے سکتا | | | | | |

لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾ وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ

| لَهُمْ | قَالَ | وَلَقَدْ | وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾ | ضَرًّا | لَهُمْ |
|---|---|---|---|---|---|
| اُن سے | کہا تھا | اور یقیناً | اور نہ کسی نفع کا؟ | کسی نقصان کا | اُن کے لیے |
| اور نہ ہی اُن کے کسی نفع و نقصان کا اختیار رکھتا ہے۔ | | | | | |

هَٰرُونُ مِن قَبْلُ يَٰقَوْمِ إِنَّمَا فُتِنتُم بِهِۦ ۖ

| بِهِۦ | فُتِنتُم | إِنَّمَا | يَٰقَوْمِ | مِن قَبْلُ | هَٰرُونُ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس (بچھڑے) کے ساتھ | تم آزمائے گئے ہو | بس | اے میری قوم! | اس سے پہلے | ہارون نے |
| اور ہارون نے ان سے پہلے ہی کہا تھا اے میری قوم! بس تم اس (بچھڑے) کے ساتھ آزمائے گئے ہو | | | | | |

وَإِنَّ رَبَّكُمُ ٱلرَّحْمَٰنُ فَٱتَّبِعُونِى وَأَطِيعُوٓا۟ أَمْرِى ﴿٩٠﴾

| أَمْرِى ﴿٩٠﴾ | وَأَطِيعُوٓا۟ | فَٱتَّبِعُونِى | ٱلرَّحْمَٰنُ | رَبَّكُمُ | وَإِنَّ |
|---|---|---|---|---|---|
| میرے حکم کی | اور اطاعت کرو | لہذا تم میری پیروی کرو | رحمٰن ہے | تمھارا رب | اور بیشک |
| اور یقیناً تمھارا رب (یہ بچھڑا نہیں بلکہ) رحمٰن ہے لہذا تم میری پیروی کرو اور میرے حکم کی اطاعت کرو۔ | | | | | |

قَالُواْ لَن نَّبۡرَحَ عَلَيۡهِ عَـٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرۡجِعَ

| يَرۡجِعَ | حَتَّىٰ | عَـٰكِفِينَ | عَلَيۡهِ | لَن نَّبۡرَحَ | قَالُواْ |
|---|---|---|---|---|---|
| لوٹ آئے | یہاں تک کہ | جم کر بیٹھنے والے (پرستش کرنے والے) | اس پر | ہم تو ہمیشہ رہینگے | انہوں نے کہا |
| انہوں نے جواب دیا کہ موسیٰ کی واپسی تک تو ہم اُسی کے مجاور بنے بیٹھے رہینگے | | | | | |

إِلَيۡنَا مُوسَىٰ ٩١ قَالَ يَـٰهَـٰرُونُ مَا مَنَعَكَ

| مَنَعَكَ | مَا | يَـٰهَـٰرُونُ | قَالَ | مُوسَىٰ ٩١ | إِلَيۡنَا |
|---|---|---|---|---|---|
| تجھے منع کیا تھا | کس چیز نے | اے ہارون | اس (موسیٰ) نے کہا | موسیٰ | ہماری طرف |
| موسیٰ نے کہا اے ہارون کس چیز نے آپؑ کو روکا تھا | | | | | |

إِذۡ رَأَيۡتَهُمۡ ضَلُّوٓاْ ٩٢ أَلَّا تَتَّبِعَنِۖ أَفَعَصَيۡتَ أَمۡرِي ٩٣

| أَفَعَصَيۡتَ | أَلَّا تَتَّبِعَنِۖ | ضَلُّوٓاْ ٩٢ | رَأَيۡتَهُمۡ | إِذۡ |
|---|---|---|---|---|
| کیا پھر تونے میری نافرمانی کی | اس بات سے کہ تو میری پیروی نہ کرے؟ | کہ وہ گمراہ ہوگئے ہیں | تونے انہیں دیکھا | جب |
| جب آپؑ نے انہیں دیکھا کہ وہ گمراہ ہوگئے ہیں کہ آپؑ نے میری پیروی نہ کی یا پھر آپؑ نے میرے حکم کی نافرمانی کی؟ | | | | |

أَمۡرِي ٩٣ قَالَ يَبۡنَؤُمَّ لَا تَأۡخُذۡ بِلِحۡيَتِي وَلَا بِرَأۡسِيٓۖ

| وَلَا بِرَأۡسِيٓۖ | بِلِحۡيَتِي | لَا تَأۡخُذۡ | يَبۡنَؤُمَّ | قَالَ | أَمۡرِي ٩٣ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور نہ میرا سر | میری داڑھی | تو نہ پکڑ | اے میرے ماں جائے! | اس (ہارون) نے کہا | میرے حکم کی؟ |
| ہارونؑ نے کہا اے میری ماں کے بیٹے! آپؑ اس طرح میری داڑھی اور سر کے بالوں کو مت کھینچیں | | | | | |

إِنِّي خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ

| إِنِّي | خَشِيتُ | أَن | تَقُولَ | فَرَّقْتَ | بَيْنَ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ |
|---|---|---|---|---|---|
| بیشک میں | ڈر گیا تھا | اس بات سے کہ | تو کہے گا | تو نے تفرقہ ڈال دیا | بنی اسرائیل کے درمیان |
| بیشک میں اس بات سے ڈر گیا تھا کہ آپؑ یہ نہ کہیں کہ تم نے بنی اسرائیل میں تفریق پیدا کر دی | | | | | |

وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَٰسَٰمِرِيُّ ﴿٩٥﴾

| وَلَمْ تَرْقُبْ | قَوْلِي ﴿٩٤﴾ | قَالَ | فَمَا | خَطْبُكَ | يَٰسَٰمِرِيُّ ﴿٩٥﴾ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور تو نے انتظار نہیں کیا | میری بات کا | اس (موسیٰ) نے کہا | پھر کیا | تیرا معاملہ ہے | اے سامری؟ |
| اور میری بات کا انتظار نہ کیا۔ موسیٰ نے پوچھا اے سامری! تیرا کیا معاملہ ہے | | | | | |

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُواْ بِهِۦ فَقَبَضْتُ

| قَالَ | بَصُرْتُ | بِمَا | لَمْ يَبْصُرُواْ | بِهِۦ | فَقَبَضْتُ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس نے کہا | میں نے دیکھا | اس چیز کو کہ | ان لوگوں نے نہیں دیکھا تھا | اسے | پھر میں نے بھر لی |
| اس نے کہا کہ میں نے ایک ایسی چیز دیکھی ہے جو انہوں نے نہیں دیکھی | | | | | |

قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَٰلِكَ سَوَّلَتْ

| قَبْضَةً | مِّنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ | فَنَبَذْتُهَا | وَكَذَٰلِكَ | سَوَّلَتْ |
|---|---|---|---|---|
| ایک مٹھی | رسول (جبریل) کے نقش قدم سے | پھر میں نے اسے پھینکا | اور اسی طرح | خوبصورت بنا دیا تھا |
| پھر میں نے ایک مٹھی رسول (جبریل) کے نقش قدم سے بھر لی پھر میں نے اسے پھینکا | | | | |

لِي نَفۡسِي ۝٩٦ قَالَ فَٱذۡهَبۡ فَإِنَّ لَكَ

| لَكَ | فَإِنَّ | فَٱذۡهَبۡ | قَالَ | نَفۡسِي ۝٩٦ | لِي |
|---|---|---|---|---|---|
| تیرے لیے ہے | پس بیشک | اب تو جا | اس (موسیٰ) نے کہا | میرے نفس نے | میرے لیے |
| اور اسی طرح میرے نفس نے یہ راستہ خوبصورت بنا کر مجھے بتایا۔ موسیٰ نے کہا دفع ہو جاؤ! اب تمھارے لیے زندگی بھر یہی سزا ہے | | | | | |

فِي ٱلۡحَيَوٰةِ أَن تَقُولَ لَا مِسَاسَۖ وَإِنَّ لَكَ

| لَكَ | وَإِنَّ | لَا مِسَاسَۖ | تَقُولَ | أَن | فِي ٱلۡحَيَوٰةِ |
|---|---|---|---|---|---|
| تیرے لیے | اور بیشک | مجھے ہاتھ نہ لگانا | تو کہتا رہے | یہ کہ | زندگی بھر |
| کہ تم کہتے رہو گے کہ مجھے کوئی نہ چھوئے۔ اور بیشک تیرے لیے وعدے کا ایک وقت مقرر ہے | | | | | |

مَوۡعِدًا لَّن تُخۡلَفَهُۥۖ وَٱنظُرۡ إِلَىٰٓ إِلَٰهِكَ

| إِلَىٰٓ إِلَٰهِكَ | وَٱنظُرۡ | لَّن تُخۡلَفَهُۥ | مَوۡعِدًا |
|---|---|---|---|
| اپنے معبود کی طرف | اور تو دیکھ | کہ تیرے حق میں ہرگز اس کی خلاف ورزی نہیں کی جائے گی | وعدے کا وقت ہے |
| جس کی تیرے حق میں خلاف ورزی نہیں کی جائے گی اور اپنے معبود کی طرف دیکھو جس کا تم اعتکاف کرتے رہے ہو | | | |

ٱلَّذِي ظَلۡتَ عَلَيۡهِ عَاكِفًاۖ لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ ثُمَّ

| ثُمَّ | لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ | عَاكِفًاۖ | عَلَيۡهِ | ظَلۡتَ | ٱلَّذِي |
|---|---|---|---|---|---|
| پھر | یقیناً ہم اسے ضرور جلائینگے | جم کر بیٹھ رہنے والا (اس کی پرستش کرنے والا) | اس پر | تو ہو گیا تھا | وہ جو |
| (ہم اس کے ساتھ کیا معاملہ کرتے ہیں) ہم اسے جلا کر راکھ کر دینگے | | | | | |

لَنَنسِفَنَّهُۥ فِي ٱلۡيَمِّ نَسۡفًا ﴿٩٧﴾ إِنَّمَآ إِلَٰهُكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي

| ٱللَّهُ ٱلَّذِي | إِلَٰهُكُمُ | إِنَّمَآ | نَسۡفًا ﴿٩٧﴾ | فِي ٱلۡيَمِّ | لَنَنسِفَنَّهُۥ |
|---|---|---|---|---|---|
| وہ اللہ ہے کہ | تمھارا معبود تو | بیشک | پوری طرح اُڑانا | سمندر میں | یقیناً ہم اس (کی راکھ) کو ضرور اُڑائینگے |
| پھر اس کی راکھ کو سمندر میں بکھیر دینگے۔ حقیقت میں تو تمھارا معبود صرف اللہ ہے | | | | | |

لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ وَسِعَ كُلَّ شَيۡءٍ عِلۡمًا ﴿٩٨﴾

| عِلۡمًا ﴿٩٨﴾ | كُلَّ شَيۡءٍ | وَسِعَ | هُوَۚ | إِلَّا | لَآ إِلَٰهَ |
|---|---|---|---|---|---|
| علم کے لحاظ سے | ہر چیز کو | اس نے گھیر رکھا ہے | اس کے | سوائے | نہیں کوئی معبود برحق |
| جس کے سوا کوئی اور معبود ہے ہی نہیں۔ اس کا علم تمام چیزوں پر حاوی ہے۔ | | | | | |

كَذَٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيۡكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ مَا قَدۡ سَبَقَۚ

| قَدۡ سَبَقَۚ | مَا | مِنۡ أَنۢبَآءِ | عَلَيۡكَ | نَقُصُّ | كَذَٰلِكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| پہلے گزر چکی ہیں | وہ جو | کچھ خبریں | آپ پر | ہم بیان کرتے ہیں | اسی طرح |
| (تو اے نبی ﷺ) ہم آپ کو پہلے کی کچھ خبریں بیان کرتے ہیں | | | | | |

وَقَدۡ ءَاتَيۡنَٰكَ مِن لَّدُنَّا ذِكۡرًا ﴿٩٩﴾ مَّنۡ أَعۡرَضَ

| أَعۡرَضَ | مَّنۡ | ذِكۡرًا ﴿٩٩﴾ | مِن لَّدُنَّا | ءَاتَيۡنَٰكَ | وَقَدۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| منہ پھیرا | جس نے | ذکر (قرآن) | اپنے پاس سے | ہم نے آپ کو دیا | اور یقیناً |
| اور یقیناً ہم نے آپ کو اپنے پاس سے ذکر (قرآن) دیا۔ | | | | | |

عَنۡهُ فَإِنَّهُۥ يَحۡمِلُ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وِزۡرًا ١٠٠ خَٰلِدِينَ

| عَنۡهُ | فَإِنَّهُۥ | يَحۡمِلُ | يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ | وِزۡرًا ١٠٠ | خَٰلِدِينَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس سے | تو بیشک وہ | اُٹھائے گا | قیامت کے دن | ایک بوجھ | وہ ہمیشہ رہینگے |
| جس کسی نے اس قرآن سے منہ پھیرا تو قیامت کے دن وہ ایک بھاری بوجھ اُٹھائے گا۔ | | | | | |

فِيهِۖ وَسَآءَ لَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ حِمۡلًا ١٠١ يَوۡمَ

| فِيهِۖ | وَسَآءَ | لَهُمۡ | يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ | حِمۡلًا ١٠١ | يَوۡمَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس (تکلیف) میں | اور بُرا ہے | اُن کے لیے | قیامت کے دن | بوجھ اُٹھانا | (یعنی) جس دن |
| وہ ہمیشہ اس (تکلیف) میں رہینگے اور ان کے لیے بہت بُرا ہو گا قیامت کے دن کا وہ بوجھ۔ | | | | | |

يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِۚ وَنَحۡشُرُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ يَوۡمَئِذٖ

| يُنفَخُ | فِي ٱلصُّورِۚ | وَنَحۡشُرُ | ٱلۡمُجۡرِمِينَ | يَوۡمَئِذٖ |
|---|---|---|---|---|
| پھونک ماری جائے گی | صور میں | اور ہم اکٹھا کرینگے | مجرموں کو | اس دن |
| (یعنی) جس دن صور میں پھونک ماری جائے گی اور ہم مجرموں کو اکٹھا کرینگے | | | | |

زُرۡقٗا ١٠٢ يَتَخَٰفَتُونَ بَيۡنَهُمۡ إِن لَّبِثۡتُمۡ

| زُرۡقٗا ١٠٢ | يَتَخَٰفَتُونَ | بَيۡنَهُمۡ | إِن لَّبِثۡتُمۡ |
|---|---|---|---|
| اس حال میں کہ وہ نیلی آنکھوں والے ہونگے | وہ چپکے چپکے کہتے ہونگے | آپس میں | یہ کہ تم دنیا میں نہیں ٹھہرے |
| اس حالت میں کہ ان کی آنکھیں نیلی پڑی ہونگی۔ وہ چپکے چپکے آپس میں کہتے ہونگے | | | |

إِلَّا عَشْرًا﴿١٠٣﴾ نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ

| إِلَّا | عَشْرًا﴿١٠٣﴾ | نَّحْنُ | أَعْلَمُ | بِمَا | يَقُولُونَ |
|---|---|---|---|---|---|
| مگر | صرف دس (دن) | ہم | خوب جانتے ہیں | اس کو جو کچھ | وہ کہیں گے |

کہ تم نہیں رہے ہو دنیا میں مگر صرف دس دن۔ ہم خوب جانتے ہیں جو کچھ وہ کہیں گے

إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا﴿١٠٤﴾

| إِذْ | يَقُولُ | أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً | إِن لَّبِثْتُمْ | إِلَّا | يَوْمًا﴿١٠٤﴾ |
|---|---|---|---|---|---|
| جس وقت | کہے گا | ان کا بہترین رائے والا | کہ تم نہیں ٹھہرے | مگر | ایک ہی دن |

جب ان میں سے بہترین سمجھ بوجھ والا شخص کہے گا کہ تم نہیں رہے ہو دنیا میں مگر زیادہ سے زیادہ ایک ہی دن۔

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْجِبَالِ فَقُلْ يَنسِفُهَا رَبِّى نَسْفًا﴿١٠٥﴾

| وَيَسْـَٔلُونَكَ | عَنِ ٱلْجِبَالِ | فَقُلْ | يَنسِفُهَا | رَبِّى | نَسْفًا﴿١٠٥﴾ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور وہ آپؐ سے سوال کرتے ہیں | پہاڑوں کے متعلق | سو آپؐ کہہ دیجیے | انہیں اڑا دے گا | میرا رب | اڑا دینا |

اور (اے نبی صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) یہ لوگ آپؐ سے پہاڑوں کے بارے میں پوچھتے ہیں آپؐ کہہ دیجیے

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا﴿١٠٦﴾ لَّا تَرَىٰ فِيهَا

| فَيَذَرُهَا | قَاعًا | صَفْصَفًا﴿١٠٦﴾ | لَّا تَرَىٰ | فِيهَا |
|---|---|---|---|---|
| پھر وہ اس (زمین) کو کر چھوڑے گا | ایک میدان | چٹیل | آپؐ نہیں دیکھیں گے | اس میں |

کہ میرا رب ان کو ریزہ ریزہ کر کے بکھیر دے گا۔ اور اس زمین کو صاف چٹیل میدان بنا کر چھوڑ دے گا۔

عِوَجًا وَلَآ أَمۡتًا ﴿١٠٧﴾ يَوۡمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ ٱلدَّاعِيَ

| عِوَجًا | وَلَآ أَمۡتًا ﴿١٠٧﴾ | يَوۡمَئِذٍ | يَتَّبِعُونَ | ٱلدَّاعِيَ |
|---|---|---|---|---|
| کوئی ٹیڑھ (نشیب) | اور نہ کوئی ٹیلا (بلندی) | اس دن | وہ لوگ پیچھے چلیں گے | بلانے والے کے |

آپ نہ تو اس میں کوئی ٹیڑھ دیکھیں گے اور نہ کوئی ٹیلا۔ اس دن وہ لوگ بلانے والے کے پیچھے چلیں گے

لَا عِوَجَ لَهُۥۖ وَخَشَعَتِ ٱلۡأَصۡوَاتُ لِلرَّحۡمَٰنِ فَلَا تَسۡمَعُ

| لَا عِوَجَ | لَهُۥۖ | وَخَشَعَتِ | ٱلۡأَصۡوَاتُ | لِلرَّحۡمَٰنِ | فَلَا تَسۡمَعُ |
|---|---|---|---|---|---|
| کوئی ٹیڑھ نہیں ہوگی | اس کے لیے | اور پست ہو جائینگی | سب آوازیں | رحمٰن کے سامنے | چنانچہ آپ نہیں سنیں گے |

اس کے لیے کوئی ٹیڑھ نہیں ہوگی اور سب آوازیں رحمٰن کے سامنے پست ہو جائیں گی

إِلَّا هَمۡسًا ﴿١٠٨﴾ يَوۡمَئِذٍ لَّا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ إِلَّا

| إِلَّا | هَمۡسًا ﴿١٠٨﴾ | يَوۡمَئِذٍ | لَّا تَنفَعُ | ٱلشَّفَٰعَةُ | إِلَّا |
|---|---|---|---|---|---|
| سوائے | ایک بھنبھناہٹ سی | اس دن | نفع نہیں دے گا | کوئی سفارش | مگر |

چنانچہ آپ نہیں سنیں گے مگر ایک بھنبھناہٹ سی۔اس دن کوئی سفارش نفع نہیں دے گا

مَنۡ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَرَضِيَ لَهُۥ

| مَنۡ | أَذِنَ | لَهُ | ٱلرَّحۡمَٰنُ | وَرَضِيَ | لَهُۥ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس شخص کی کہ | اجازت دے گا | اس کے لیے | رحمٰن | اور پسند کرلے گا | اس کے لیے |

مگر جس کے لیے رحمٰن نے اجازت دی ہو اور اس کے لیے اس نے بات پسند کی ہو۔

قَوۡلًا ﴿١٠٩﴾ يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡ

| قَوۡلًا ﴿١٠٩﴾ | يَعۡلَمُ | مَا | بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ | وَمَا | خَلۡفَهُمۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| بات کرنا | وہ جانتا ہے | جو کچھ | ان کے سامنے ہے | اور جو کچھ | ان کے پیچھے ہے |
| وہ جانتا ہے جو کچھ ان کے سامنے ہے اور جو کچھ ان کے پیچھے ہے | | | | | |

وَلَا يُحِيطُونَ بِهِۦ عِلۡمًا ﴿١١٠﴾ وَعَنَتِ ٱلۡوُجُوهُ

| وَلَا يُحِيطُونَ | بِهِۦ | عِلۡمًا ﴿١١٠﴾ | وَعَنَتِ | ٱلۡوُجُوهُ |
|---|---|---|---|---|
| اور لوگ احاطہ نہیں کر سکتے | اس کا | اپنے علم سے | اور جھک جائیں گے | سب چہرے |
| اور لوگ اُس (اللہ) کے علم کا کچھ بھی احاطہ نہیں کر سکتے۔ | | | | |

لِلۡحَيِّ ٱلۡقَيُّومِۖ وَقَدۡ خَابَ مَنۡ حَمَلَ

| لِلۡحَيِّ ٱلۡقَيُّومِۖ | وَقَدۡ | خَابَ | مَنۡ | حَمَلَ |
|---|---|---|---|---|
| ہمیشہ زندہ اور قائم رہنے والے (اللہ) کے لیے | اور یقیناً | ناکام ہوا | وہ شخص جس نے | بوجھ اٹھایا |
| اور سب کے چہرے جھکے ہوئے ہونگے اُس ہستی کے سامنے جو الحی القیوم ہے | | | | |

ظُلۡمًا ﴿١١١﴾ وَمَن يَعۡمَلۡ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤۡمِنٌ

| ظُلۡمًا ﴿١١١﴾ | وَمَن | يَعۡمَلۡ | مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ | وَهُوَ | مُؤۡمِنٌ |
|---|---|---|---|---|---|
| بڑے ظلم (شرک) کا | اور جو شخص | عمل کرے گا | نیک | جبکہ وہ | مومن ہو |
| اور یقیناً ناکام ہوا وہ شخص جس نے ظلم کا بوجھ اٹھایا۔ اور جو شخص نیک عمل کرے گا جبکہ وہ مومن ہو | | | | | |

فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾ وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ قُرْءَانًا

| فَلَا يَخَافُ | ظُلْمًا | وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾ | وَكَذَٰلِكَ | أَنزَلْنَٰهُ | قُرْءَانًا |
|---|---|---|---|---|---|
| تو وہ نہیں ڈرے گا | کسی ناانصافی سے | اور نہ کسی حق تلفی سے | اور اس طرح | ہم نے اس (قرآن کو) نازل کیا | قرآن |
| تو وہ ناانصافی اور حق تلفی سے نہیں ڈرے گا۔ اور اسی طرح ہم نے اس قرآن کو نازل کیا | | | | | |

عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ ٱلْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ

| عَرَبِيًّا | وَصَرَّفْنَا | فِيهِ | مِنَ ٱلْوَعِيدِ | لَعَلَّهُمْ | يَتَّقُونَ |
|---|---|---|---|---|---|
| عربی | اور ہم نے پھیر پھیر کر بیان کیں | اس میں | وعیدیں (ڈرانے والی باتیں) | تاکہ وہ | تقویٰ اختیار کریں |
| عربی قرآن بنا کر اور ہم نے اس قرآن میں وعیدیں (ڈرانے والی باتیں) پھیر پھیر کر بیان کیں تاکہ وہ تقویٰ اختیار کریں | | | | | |

أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾ فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ

| أَوْ | يُحْدِثُ | لَهُمْ | ذِكْرًا ﴿١١٣﴾ | فَتَعَٰلَى | ٱللَّهُ |
|---|---|---|---|---|---|
| یا | پیدا کر دے (قرآن) | ان کے لیے | نصیحت | پس بلند تر ہے | اللہ |
| یا قرآن ان کے لیے نصیحت پیدا کر دے۔ پس بلند تر ہے اللہ بادشاہ برحق | | | | | |

ٱلْمَلِكُ ٱلْحَقُّ ۗ وَلَا تَعْجَلْ بِٱلْقُرْءَانِ مِن قَبْلِ أَن

| ٱلْمَلِكُ | ٱلْحَقُّ ۗ | وَلَا تَعْجَلْ | بِٱلْقُرْءَانِ | مِن قَبْلِ | أَن |
|---|---|---|---|---|---|
| بادشاہ | برحق | اور آپ جلدی نہ کریں | قرآن (پڑھنے) میں | اس سے پہلے | کہ |
| وحی کے مکمل ہونے سے پہلے آپ ﷺ قرآن پڑھنے میں جلدی نہ کریں | | | | | |

يُقْضَىٰٓ إِلَيْكَ وَحْيُهُۥ ۖ وَقُل رَّبِّ زِدْنِى

| زِدْنِى | رَّبِّ | وَقُل | وَحْيُهُۥ ۖ | إِلَيْكَ | يُقْضَىٰٓ |
|---|---|---|---|---|---|
| مجھے زیادہ کیجیے | اے میرے رب! | اور کہہ دیجیے | اس کی وحی | آپؐ کی طرف | پوری کی جائے |
| اور کہہ دیجیے اے میرے رب! میرے علم میں اضافہ فرما۔ | | | | | |

عِلْمًا ﴿١١٤﴾ وَلَقَدْ عَهِدْنَآ إِلَىٰٓ ءَادَمَ مِن قَبْلُ فَنَسِىَ

| فَنَسِىَ | مِن قَبْلُ | إِلَىٰٓ ءَادَمَ | عَهِدْنَآ | وَلَقَدْ | عِلْمًا ﴿١١٤﴾ |
|---|---|---|---|---|---|
| پھر وہ بھول گئے | اس سے پہلے | آدمؑ سے | ہم نے عہد لیا | اور یقیناً | علم میں |
| اور یقیناً ہم نے اس سے پہلے آدمؑ سے ایک عہد لیا پھر وہ بھول گئے | | | | | |

وَلَمْ نَجِدْ لَهُۥ عَزْمًا ﴿١١٥﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ

| لِلْمَلَٰٓئِكَةِ | قُلْنَا | وَإِذْ | عَزْمًا ﴿١١٥﴾ | لَهُۥ | وَلَمْ نَجِدْ |
|---|---|---|---|---|---|
| فرشتوں سے | ہم نے کہا | اور یاد کرو جب | وعدے کی پختگی | اس میں | اور ہم نے نہ پائی |
| اور ہم نے آدمؑ میں وعدے کی پختگی نہ پائی۔ اور یاد کرو جب ہم نے فرشتوں سے کہا | | | | | |

ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰ ﴿١١٦﴾

| أَبَىٰ ﴿١١٦﴾ | إِبْلِيسَ | إِلَّآ | فَسَجَدُوٓا۟ | لِءَادَمَ | ٱسْجُدُوا۟ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس نے انکار کر دیا | ابلیس کے | سوائے | تو انہوں نے سجدہ کیا | آدم کو | تم سجدہ کرو |
| تم آدمؑ کو سجدہ کرو تو انہوں نے سجدہ کیا سوائے ابلیس کے اس نے انکار کر دیا۔ | | | | | |

فَقُلۡنَا يَٰٓـَٔادَمُ إِنَّ هَٰذَا عَدُوّٞ لَّكَ

| لَّكَ | عَدُوّٞ | هَٰذَا | إِنَّ | يَٰٓـَٔادَمُ | فَقُلۡنَا |
|---|---|---|---|---|---|
| تیرا | دشمن ہے | یہ (ابلیس) | بیشک | اے آدم! | تو ہم نے کہا |

توہم نے کہا اے آدم! بیشک یہ ابلیس تمھارا اور تمھاری بیوی کا دشمن ہے

وَلِزَوۡجِكَ فَلَا يُخۡرِجَنَّكُمَا مِنَ ٱلۡجَنَّةِ فَتَشۡقَىٰٓ ١١٧ إِنَّ لَكَ

| لَكَ | إِنَّ | فَتَشۡقَىٰٓ ١١٧ | مِنَ ٱلۡجَنَّةِ | فَلَا يُخۡرِجَنَّكُمَا | وَلِزَوۡجِكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| تیرے لیے | بیشک | ورنہ تو مشقت میں پڑ جائے گا | جنت سے | لہذا وہ تم دونوں نکلوا نہ دے | اور تیری بیوی کا |

(خیال رکھنا) ایسا نہ ہو کہ وہ تم دونوں کو جنت سے نکلوا دے ورنہ تو مشقت میں پڑ جائے گا۔

أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعۡرَىٰ ١١٨ وَأَنَّكَ لَا تَظۡمَؤُاْ فِيهَا

| فِيهَا | لَا تَظۡمَؤُاْ | وَأَنَّكَ | وَلَا تَعۡرَىٰ ١١٨ | فِيهَا | أَلَّا تَجُوعَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس میں | نہ پیاسا ہو گا | اور بیشک تو | اور نہ تو ننگا ہو گا | اس میں | یہ (فائدہ) ہے کہ تو نہ بھوکا ہو گا |

یہاں (جنت میں) تو تجھے یہ آرام ہے کہ نہ تو بھوکا اور ننگا ہو گا اور نہ پیاسا ہو گا اور نہ تجھے دھوپ لگے گی۔

وَلَا تَضۡحَىٰ ١١٩ فَوَسۡوَسَ إِلَيۡهِ ٱلشَّيۡطَٰنُ قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ

| يَٰٓـَٔادَمُ | قَالَ | ٱلشَّيۡطَٰنُ | إِلَيۡهِ | فَوَسۡوَسَ | وَلَا تَضۡحَىٰ ١١٩ |
|---|---|---|---|---|---|
| اے آدم! | اس نے کہا | شیطان نے | اس کی طرف | پھر وسوسہ ڈالا | اور نہ تجھے دھوپ لگے گی |

لیکن شیطان نے آدمؑ کے دل میں وسوسہ ڈالا اس نے کہا اے آدم!

هَلۡ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ ٱلۡخُلۡدِ وَمُلۡكٖ لَّا يَبۡلَىٰ ۝١٢٠ فَأَكَلَا

| هَلۡ | أَدُلُّكَ | عَلَىٰ شَجَرَةِ ٱلۡخُلۡدِ | وَمُلۡكٖ | لَّا يَبۡلَىٰ ۝١٢٠ | فَأَكَلَا |
|---|---|---|---|---|---|
| کیا | میں تیری رہنمائی کروں | ہمیشگی کے درخت کی | اور ایسی بادشاہی پر | جو پرانی نہ ہو؟ | چنانچہ ان دونوں نے کھایا |
| کیا میں ہمیشگی کے درخت کی طرف تیری رہنمائی کروں اور ایسی بادشاہی پر جو پرانی نہ ہو؟ | | | | | |

مِنۡهَا فَبَدَتۡ لَهُمَا سَوۡءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخۡصِفَانِ

| مِنۡهَا | فَبَدَتۡ | لَهُمَا | سَوۡءَٰتُهُمَا | وَطَفِقَا | يَخۡصِفَانِ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس میں سے | تو ظاہر ہو گیئں | ان پر | ان دونوں کی شرمگاہیں | اور وہ دونوں شروع ہوئے | چپکانے لگے |
| چنانچہ ان دونوں نے اس میں سے کھایا تو ان پر ان دونوں کی شرمگاہیں ظاہر ہو گیئں | | | | | |

عَلَيۡهِمَا مِن وَرَقِ ٱلۡجَنَّةِۚ وَعَصَىٰٓ ءَادَمُ رَبَّهُۥ فَغَوَىٰ ۝١٢١

| عَلَيۡهِمَا | مِن وَرَقِ ٱلۡجَنَّةِۚ | وَعَصَىٰٓ | ءَادَمُ | رَبَّهُۥ | فَغَوَىٰ ۝١٢١ |
|---|---|---|---|---|---|
| اپنے اوپر | جنت کے پتے | اور نافرمانی کی | آدمؑ نے | اپنے رب کی | تو وہ بھٹک گئے |
| اور وہ دونوں اپنے اوپر جنت کے پتے چپکانے لگے اور آدمؑ نے اپنے رب کی نافرمانی کی تو وہ بھٹک گئے۔ | | | | | |

ثُمَّ ٱجۡتَبَٰهُ رَبُّهُۥ فَتَابَ عَلَيۡهِ وَهَدَىٰ ۝١٢٢

| ثُمَّ | ٱجۡتَبَٰهُ | رَبُّهُۥ | فَتَابَ | عَلَيۡهِ | وَهَدَىٰ ۝١٢٢ |
|---|---|---|---|---|---|
| پھر | اسے چن لیا | اس کے رب نے | اور توجہ کی | اس پر | اور اسے ہدایت دی |
| پھر اس کے رب نے اسے چن لیا اور اس پر توجہ کی اور اسے ہدایت دی۔ | | | | | |

قَالَ ٱهۡبِطَا مِنۡهَا جَمِيعَۢاۖ بَعۡضُكُمۡ لِبَعۡضٍ

| لِبَعۡضٍ | بَعۡضُكُمۡ | جَمِيعَۢاۖ | مِنۡهَا | ٱهۡبِطَا | قَالَ |
|---|---|---|---|---|---|
| بعض کا | تمھارا بعض | اکٹھے | اس سے | تم دونوں اتر جاؤ | اس (اللہ) نے فرمایا |

(اس کے بعد) اللہ نے فرمایا کہ تم سب کے سب اس جنت سے اتر جاؤ اب تم ایک دوسرے کے دشمن ہو گے۔

عَدُوٌّۖ فَإِمَّا يَأۡتِيَنَّكُم مِّنِّي هُدًى فَمَنِ

| فَمَنِ | هُدًى | مِّنِّي | يَأۡتِيَنَّكُم | فَإِمَّا | عَدُوٌّۖ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور جس شخص نے | کوئی ہدایت | میری طرف سے | تمھارے پاس آئے | پھر اگر | دشمن ہے |

پھر اگر میری طرف سے تمھارے پاس کوئی ہدایت آئے

ٱتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشۡقَىٰ ١٢٣ وَمَنۡ أَعۡرَضَ

| أَعۡرَضَ | وَمَنۡ | وَلَا يَشۡقَىٰ ١٢٣ | فَلَا يَضِلُّ | هُدَايَ | ٱتَّبَعَ |
|---|---|---|---|---|---|
| منہ موڑا | اور جس نے | اور نہ وہ مشقت میں پڑے گا | تو نہ وہ گمراہ ہو گا | میری ہدایت کی | پیروی کی |

تو جس نے میری ہدایت کی پیروی کی تو نہ وہ گمراہ ہو گا اور نہ وہ مشقت میں پڑے گا۔ اور جس نے میری یاد سے منہ موڑا

عَن ذِكۡرِي فَإِنَّ لَهُۥ مَعِيشَةً ضَنكًا وَنَحۡشُرُهُۥ

| وَنَحۡشُرُهُۥ | ضَنكًا | مَعِيشَةً | لَهُۥ | فَإِنَّ | عَن ذِكۡرِي |
|---|---|---|---|---|---|
| اور ہم اسے اُٹھائینگے | تنگ | گزران ہو گی | اس کے لیے | تو بیشک | میری یاد سے |

تو اس کے لیے دنیا کی زندگی بہت تنگی والی ہو گی

يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ أَعْمَىٰ ﴿١٢٤﴾ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِىٓ أَعْمَىٰ

| يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ | أَعْمَىٰ ﴿١٢٤﴾ | قَالَ | رَبِّ | لِمَ حَشَرْتَنِىٓ | أَعْمَىٰ |
|---|---|---|---|---|---|
| قیامت کے دن | اندھا (کرکے) | وہ کہے گا | اے میرے رب! | کیوں تونے مجھے اُٹھایا | اندھا |
| اور ہم اُسے قیامت کے دن اندھا اُٹھائینگے۔ وہ کہے گا اے میرے رب! کیوں تونے مجھے اندھا اُٹھایا | | | | | |

وَقَدْ كُنتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾ قَالَ كَذَٰلِكَ أَتَتْكَ

| وَقَدْ | كُنتُ | بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾ | قَالَ | كَذَٰلِكَ | أَتَتْكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| اور یقیناً | میں تھا | (دنیامیں) دیکھنے والا | وہ (اللہ) فرمائے گا | اسی طرح | تیرے پاس آئی تھی |
| جبکہ دنیامیں تو میں دیکھنے والا تھا۔ وہ (اللہ) فرمائے گا اسی طرح تیرے پاس ہماری نشانیاں آئی تھی | | | | | |

ءَايَـٰتُنَا فَنَسِيتَهَا ۖ وَكَذَٰلِكَ ٱلْيَوْمَ تُنسَىٰ ﴿١٢٦﴾ وَكَذَٰلِكَ

| ءَايَـٰتُنَا | فَنَسِيتَهَا ۖ | وَكَذَٰلِكَ | ٱلْيَوْمَ | تُنسَىٰ ﴿١٢٦﴾ | وَكَذَٰلِكَ |
|---|---|---|---|---|---|
| ہماری نشانیاں | توتوانہیں بھول گیا تھا | اور اسی طرح | آج کے دن | تجھے بھی بھلا دیا جائے گا | اور اسی طرح |
| توتوانہیں بھول گیا تھا اور اسی طرح آج کے دن تجھے بھی بھلا دیا جائے گا۔ | | | | | |

نَجْزِى مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنۢ بِـَٔايَـٰتِ رَبِّهِۦ ۚ وَلَعَذَابُ ٱلْـَٔاخِرَةِ

| نَجْزِى | مَنْ | أَسْرَفَ | وَلَمْ يُؤْمِنۢ | بِـَٔايَـٰتِ رَبِّهِۦ | وَلَعَذَابُ ٱلْـَٔاخِرَةِ |
|---|---|---|---|---|---|
| ہم سزا دینگے | اس شخص کو جو | حد سے بڑھ گیا | اور وہ ایمان نہیں لایا | اپنے رب کی آیات پر | اور یقیناً آخرت کا عذاب |
| اور اسی طرح ہم حد سے بڑھنے والوں کو سزا دینگے جو اپنے رب کی آیات پر ایمان نہیں لایا | | | | | |

أَشَدُّ وَأَبْقَىٰٓ ١٢٧ أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ

| أَشَدُّ | وَأَبْقَىٰٓ ١٢٧ | أَ | فَلَمْ يَهْدِ | لَهُمْ | كَمْ |
|---|---|---|---|---|---|
| زیادہ سخت ہے | اور زیادہ باقی رہنے والا ہے | کیا | پھر رہنمائی نہیں کی | اُن کی (اس چیز نے کہ) | کتنی |
| اور یقیناً آخرت کا عذاب زیادہ سخت اور باقی رہنے والا ہے۔ تو کیا انہیں اس بات سے کوئی رہنمائی نہیں ملی | | | | | |

أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّنَ ٱلْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَٰكِنِهِمْۚ إِنَّ

| أَهْلَكْنَا | قَبْلَهُم | مِّنَ ٱلْقُرُونِ | يَمْشُونَ | فِي مَسَٰكِنِهِمْۚ | إِنَّ |
|---|---|---|---|---|---|
| ہم نے ہلاک کیں | ان سے پہلے | قومیں کہ | یہ لوگ چلتے پھرتے ہیں | ان کے مکانوں میں ؟ | بیشک |
| کہ ہم نے ان سے پہلے کتنی ہی قوموں کو ہلاک کر دیا کہ یہ لوگ ان کے مکانوں میں چلتے پھرتے ہیں ؟ | | | | | |

فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٍ لِّأُوْلِي ٱلنُّهَىٰ ١٢٨ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ

| فِي ذَٰلِكَ | لَأٓيَٰتٍ | لِّأُوْلِي ٱلنُّهَىٰ ١٢٨ | وَلَوْلَا | كَلِمَةٌ | سَبَقَتْ |
|---|---|---|---|---|---|
| اس میں | یقیناً بڑی نشانیاں ہیں | عقل والوں کے لیے | اور اگر نہ ہوتی | ایک بات | جو پہلے (طے) ہو چکی ہے |
| یقیناً اس میں عقل والوں کے لیے بڑی نشانیاں ہیں۔ اور اگر آپؐ کے رب کی طرف سے ایک بات پہلے سے طے نہ ہو چکی ہوتی | | | | | |

مِن رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ١٢٩ فَٱصْبِرْ

| مِن رَّبِّكَ | لَكَانَ | لِزَامًا | وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ١٢٩ | فَٱصْبِرْ |
|---|---|---|---|---|
| آپ کے رب کی طرف سے | تو ہو جاتا (ان پر عذاب) | چمٹنے والا | اور (اگر نہ ہوتی) ایک میعاد مقرر | پس آپؐ صبر کیجیے |
| اور ایک وقت مقرر نہ کر دیا گیا ہوتا تو یہ عذاب چمٹ چکا ہوتا۔ پس (اے نبی ﷺ) آپؐ کافروں کی باتوں پر صبر کیجیے | | | | |

عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ قَبۡلَ طُلُوعِ ٱلشَّمۡسِ

| عَلَىٰ مَا | يَقُولُونَ | وَسَبِّحۡ | بِحَمۡدِ رَبِّكَ | قَبۡلَ | طُلُوعِ ٱلشَّمۡسِ |
|---|---|---|---|---|---|
| ان(باتوں)پر جو | وہ(کافر)کہتے ہیں | اور تسبیح کیجیے | اپنے رب کی حمد کے ساتھ | پہلے | سورج کے طلوع ہونے سے |
| اور اپنے رب کی حمد کے ساتھ تسبیح کیجیے سورج کے طلوع ہونے | | | | | |

وَقَبۡلَ غُرُوبِهَاۖ وَمِنۡ ءَانَآيِٕ ٱلَّيۡلِ فَسَبِّحۡ وَأَطۡرَافَ ٱلنَّهَارِ

| وَقَبۡلَ | غُرُوبِهَاۖ | وَمِنۡ ءَانَآيِٕ ٱلَّيۡلِ | فَسَبِّحۡ | وَأَطۡرَافَ ٱلنَّهَارِ |
|---|---|---|---|---|
| اور پہلے | اس کے غروب ہونے سے | اور رات کے کچھ اوقات میں | پس تسبیح کیجیے | اور دن کے دونوں حصوں میں |
| اور اس کے غروب ہونے سے پہلے اور رات کے کچھ اوقات میں اور دن کے دونوں حصوں میں بھی تسبیح کیجیے | | | | |

لَعَلَّكَ تَرۡضَىٰ ١٣٠ وَلَا تَمُدَّنَّ عَيۡنَيۡكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعۡنَا

| لَعَلَّكَ تَرۡضَىٰ ١٣٠ | وَلَا تَمُدَّنَّ | عَيۡنَيۡكَ | إِلَىٰ مَا | مَتَّعۡنَا |
|---|---|---|---|---|
| تاکہ آپؐ راضی ہو جائیں | اور آپؐ ہر گز نہ اُٹھائیں | اپنی آنکھیں | ان چیزوں کی طرف کہ | ہم نے فائدہ دیا |
| تاکہ آپؐ راضی ہو جائیں۔ اور آپؐ اپنی آنکھیں ہر گز نہ اُٹھائیں ان چیزوں کی طرف | | | | |

بِهِۦٓ أَزۡوَٰجًا مِّنۡهُمۡ زَهۡرَةَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا لِنَفۡتِنَهُمۡ فِيهِۚ

| بِهِۦٓ | أَزۡوَٰجًا | مِّنۡهُمۡ | زَهۡرَةَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا | لِنَفۡتِنَهُمۡ | فِيهِۚ |
|---|---|---|---|---|---|
| ان کے ساتھ | کئی قسم کے لوگوں کو | ان میں سے | دنیاوی زندگی کی رونق کا | تاکہ ہم انہیں آزمائیں | اس میں |
| جو ہم نے ان میں سے کئی لوگوں کو دی ہوئی ہیں یہ دنیاوی زندگی کی رونق ہے تاکہ ہم انہیں اس میں آزمائیں | | | | | |

وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٣١﴾ وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِٱلصَّلَوٰةِ

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| وَرِزْقُ رَبِّكَ | خَيْرٌ | وَأَبْقَىٰ ﴿١٣١﴾ | وَأْمُرْ | أَهْلَكَ | بِٱلصَّلَوٰةِ |
| اور آپؐ کے رب کا رزق | بہت بہتر ہے | اور باقی رہنے والا ہے | اور حکم دیجیے | اپنے گھر والوں کو | نماز کا |
| اور آپؐ کے رب کا رزق بہت بہتر اور باقی رہنے والا ہے۔ اور اپنے گھر والوں کو نماز کا حکم دیجیے | | | | | |

وَٱصْطَبِرْ عَلَيْهَا ۖ لَا نَسْـَٔلُكَ رِزْقًا ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُكَ ۗ

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| وَٱصْطَبِرْ | عَلَيْهَا ۖ | لَا نَسْـَٔلُكَ | رِزْقًا ۖ | نَّحْنُ | نَرْزُقُكَ ۗ |
| اور خود بھی جمے رہیے | اس پر | ہم آپؐ سے سوال نہیں کرتے | رزق کا | ہم ہی | آپؐ کو رزق دیتے ہیں |
| اور خود بھی اس پر جمے رہیے ہم آپؐ سے رزق کا سوال نہیں کرتے ہم ہی آپ کو رزق دیتے ہیں | | | | | |

وَٱلْعَـٰقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ ﴿١٣٢﴾ وَقَالُوا۟ لَوْلَا يَأْتِينَا بِـَٔايَةٍ

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| وَٱلْعَـٰقِبَةُ | لِلتَّقْوَىٰ ﴿١٣٢﴾ | وَقَالُوا۟ | لَوْلَا يَأْتِينَا | بِـَٔايَةٍ |
| اور بہترین انجام | تقویٰ والوں ہی کا ہے | اور انہوں نے کہا | وہ ہمارے پاس کیوں نہیں لاتا | کوئی بڑی نشانی |
| اور بہترین انجام تقویٰ والوں ہی کا ہے۔ اور انہوں نے کہا | | | | |

مِّن رَّبِّهِۦٓ ۚ أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةُ مَا فِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| مِّن رَّبِّهِۦٓ ۚ | أَوَ | لَمْ تَأْتِهِم | بَيِّنَةُ | مَا | فِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾ |
| اپنے رب کی طرف سے؟ | اور کیا | ان کے پاس نہیں آئی | واضح دلیل | اس چیز کی جو کچھ | پہلے صحیفوں میں ہے؟ |
| کیا ان کے پاس نہیں آئیں روشن نشانیاں جو پچھلے صحیفوں میں تھیں؟ | | | | | |

وَلَوۡ أَنَّآ أَهۡلَكۡنَٰهُم بِعَذَابٖ مِّن قَبۡلِهِۦ لَقَالُواْ

| لَقَالُواْ | مِّن قَبۡلِهِۦ | بِعَذَابٖ | أَهۡلَكۡنَٰهُم | أَنَّآ | وَلَوۡ |
|---|---|---|---|---|---|
| تو وہ (لوگ) کہتے | اس (رسول) سے پہلے ہی | کسی عذاب کے ساتھ | انہیں ہلاک کر دیتے | بیشک ہم | اور اگر |

اور اگر ہم اس (قرآن کے نزول) سے پہلے ہی انہیں عذاب سے ہلاک کر دیتے' تو یہ لازماً کہتے کہ

رَبَّنَا لَوۡلَآ أَرۡسَلۡتَ إِلَيۡنَا رَسُولٗا فَنَتَّبِعَ ءَايَٰتِكَ

| ءَايَٰتِكَ | فَنَتَّبِعَ | رَسُولٗا | إِلَيۡنَا | لَوۡلَآ أَرۡسَلۡتَ | رَبَّنَا |
|---|---|---|---|---|---|
| تیری آیات کی | کہ ہم پیروی کرتے | کوئی رسول | ہماری طرف | تو نے کیوں نہیں بھیجا | اے ہمارے رب! |

اے ہمارے رب! تو نے ہماری طرف کوئی رسول کیوں نہیں بھیجا کہ ہم تیری آیات کی پیروی کرتے

مِن قَبۡلِ أَن نَّذِلَّ وَنَخۡزَىٰ ١٣٤ قُلۡ كُلّٞ

| كُلّٞ | قُلۡ | وَنَخۡزَىٰ ١٣٤ | نَّذِلَّ | أَن | مِن قَبۡلِ |
|---|---|---|---|---|---|
| ہر ایک | کہہ دیجیے | اور رسوا ہوتے | ہم ذلیل ہوتے | کہ | اس سے پہلے |

اس سے پہلے کہ ہم ذلیل اور رسوا ہوتے۔ کہہ دیجیے

مُّتَرَبِّصٞ فَتَرَبَّصُواْۖ فَسَتَعۡلَمُونَ

| فَسَتَعۡلَمُونَ | فَتَرَبَّصُواْۖ | مُّتَرَبِّصٞ |
|---|---|---|
| پس عنقریب تم جان لوگے | لہذا تم بھی انتظار کرو | انتظار کرنے والا ہے |

ہر ایک انتظار کرنے والا ہے لہذا تم بھی انتظار کرو پس عنقریب تم جان لوگے

مَنۡ أَصۡحَٰبُ ٱلصِّرَٰطِ ٱلسَّوِيِّ وَمَنِ ٱهۡتَدَىٰ ﴿١٣٥﴾

| ٱهۡتَدَىٰ ﴿١٣٥﴾ | وَمَنِ | مَنۡ أَصۡحَٰبُ ٱلصِّرَٰطِ ٱلسَّوِيِّ |
|---|---|---|
| ہدایت پائی | اور کس نے | کون سیدھے راستے والے ہیں |
| کون سیدھے راستے والے ہیں اور کس نے ہدایت پائی | | |

For updates, suggestions and/or comments please contact us on the following:


- Mohammad Abdur Rasheed
    - Mobile + Whatsapp: +1 (647) 462-7454
    - Email: mohammadrasheed97@gmail.com
- Jad Ul Haque
    - Mobile + Whatsapp: +(343)6332211
    - Telegram: @jadulhaque
    - Email: jadulhaque@gmail.com
- Azka Abdur Rasheed
    - Email: azka.a.rasheed@gmail.com

- For other documents (surahs and duas) please visit the following link: https://archive.org/details/@shehla_rani